

# Arts et Spectacles

LeDroit

27 JUILLET 1996

## Arts Visuels

Pierre Belain en rétrospective p.A14

## Cinéma

Lone Star p.A4

A Time to Kill p.A5

Emma p.A5

Wingpin p.A8

## Classique

Quand les femmes mènent le bal p.A10

## Disques

Récite de rêve p.A4

## Littérature

La Fam de Hoffman p.A9

## Théâtre

Alicia et sa douze p.A8

Photo: Étienne Morin, LeDroit

Les amuseurs  
decrochent  
de la rue

## Le Pit dans l'ombre



EVE DUMAS  
collaboration spéciale

C'est souvent dans des petits clubs alternatifs, au moment et à l'endroit où on s'y attendrait le moins, qu'on fait l'heureuse découverte de groupes obscurs qui valent le détour.

Voilà justement ce qui s'est produit le week-end dernier, au Shadow Lounge, lorsque j'ai pris l'initiative d'aller écouter la formation pop britannique Moonshake, que je ne connaissais ni d'Ève ni d'Adam.

Le Shadow Lounge se trouve à être l'ancien bar The Pit, situé au coin des rues Rideau et Dalhousie. La miniature boîte de nuit souterraine avait fermé ses portes au début avril, pour rouvrir début juin, *revampée* et relancée avec une nouvelle programmation permanente plus à la mode du jour. Les dimanches sont toujours industriels et *techno*, mais les lundis, le Shadow devient Cosmic Cafe (soirée *hippie, jam live*), les mardis, DJ Michael et Alphonse animent Robot Soul, une soirée de musique *techno live*, et les mercredis, c'est de la musique *house live* qu'on peut entendre. Les jeudis, vendredis et samedis sont réservés à des concerts de groupes locaux, américains ou britanniques.

Côté décor, toujours les mêmes fils électriques à découvert, les mêmes murs et sol de béton (on a rajouté de la brique pour faire chic), les mêmes toilettes (quoiqu'elles aient été démenagées) en contre-plaqué à moitié peinturées. En revanche, l'endroit paraît un peu plus ouvert et spacieux qu'avant et le bar a été déplacé et offre une plus grande variété de consommations.

Au Shadow Lounge — comme à l'époque du Pit d'ailleurs — les concerts se font à la bonne franquette. Comme si on était entre copains, dans un vieux garage ou sous-sol à moitié fini. À preuve, Mme Torrance, qui assume la première partie du spectacle de Moonshake, devait monter sur scène à 22 h, mais ce n'est que vers 23 h qu'un petit bout de femme sort d'on ne sait où (puisqu'il n'y a pas vraiment d'arrière-scène dans ce club) pour faire son équilibrage de son. Ensuite, trois musiciens prennent place derrière leur instrument respectif et, sans présentation aucune, le quatuor entonne une première chanson. Madame Torrance a une petite voix chevrotante qui rappelle parfois celle de Dolores O'Riordan, des Cranberries (encore une!). La formule du groupe est

simple: une voix, deux guitares, une basse et une batterie. Malgré quelques airs et rythmes accrocheurs, le groupe torontois ne casse rien et pour le sens du spectacle, on repassera.

Pour ce qui est de l'ambiance, elle est assez particulière. Le club, pourtant d'une petite capacité de 75 personnes, pas plus —, n'est pas à moitié rempli. Mais l'affluence modeste ne semble pas surprendre ni déranger les spectateurs, qui sont des habitués, ça se voit. Ça se voit parce que tout le monde boit la même bière, la «Woody». Elle est sur toutes les tables, entre toutes les mains, même entre les miennes. Pas méchante, loin de là, cette petite cervoise artisanale. Mais les membres de Moonshake préfèrent la Sleeman's...

Vers minuit, ils se pointent nonchalamment, clope au bec, bière en main, l'air un peu gazé. Mais on leur pardonnera leur blâme et leurs manières plutôt expéditives dès les premières chansons, car Moonshake nous livre un rock tout à fait original. La recette: un chanteur, une chanteuse, un saxophoniste, un bassiste, un batteur et une petite boîte magique qu'on appelle communément un échantillonneur et qui produit une gamme de sons bizarres. Un bon concert — du point de vue musical uniquement — auquel les Brits ont trop vite mis fin sur un thanks dont la froideur a découragé tout rappel.

\*\*\*

Le jazz déferle sur la capitale et il est de mon devoir de vous encourager fortement à assister à quelques-uns des concerts qui se déroulent un peu en marge du Festival international de jazz d'Ottawa. Treize bars d'Ottawa, ainsi que l'Auberge Le Mouton noir, à Wakefield, offriront pendant 10 jours (jusqu'au 28 juillet) une programmation uniquement jazz, *acid-jazz* et *funky*. Certains concerts qui se déroulent à l'amphithéâtre extérieur du Musée des beaux-arts sont à ne pas manquer. Le week-end dernier, l'excellente formation lounge Combustible Edison et le groupe *acid-jazz* torontois One Step Beyond jouaient sous un soleil cuisant. Aujourd'hui, c'est au tour de Life on Mars (12 h 30) et The Shuffle Demons (14 h), et demain, à celui des Excalceolators (12 h 30) et de King Cobb Steelie (14 h). Le Parc de l'Imaginaire à Aylmer offre aussi quelques concerts intéressants, dont Groovus Maximus, à 14 h demain.

Le marché By n'est plus comme avant...

## Où sont passés

L'étoile des amuseurs de rue du marché By a pâli depuis quelque temps. Pour différentes raisons, ils ont déserté ce quartier jadis accueillant pour se produire sous de meilleurs cieux. Ne restent que des étudiants, que des *bums* déguisés en guitaristes, qui font la compétition aux quelques derniers *buskers* survivants.



JULIE LEMIEUX  
LeDroit

Sur le marché comme à la ville d'Ottawa, on s'entend pour dire que les choses ne sont plus ce qu'elles étaient. Mais on attribue la fuite des amuseurs de rue à des facteurs bien différents.

Pour l'inspecteur des marchés de la ville d'Ottawa, Maurice Poulin, c'est l'abolition des règles

régissant le travail des amuseurs de rue qui a entraîné cet exode des artistes.

L'an passé, la ville avait adopté un règlement qui obligeait les amuseurs à s'inscrire au bureau du marché avant de s'installer dans la rue.

On assignait alors un coin du marché à chaque artiste et une rotation devait s'effectuer au cours de la journée pour laisser la chance à tous d'avoir accès aux meilleurs endroits.

Ce règlement a toutefois été abo-

li, cette année, dans la foulée des problèmes qu'a connus la ville avec les vendeurs du marché.

Mais pour plusieurs amuseurs de rue, ce sont plutôt ces fameuses restrictions qui ont poussé les artistes à fuir les lieux.

Selon Trevor Hill, cette statue humaine vêtue de bronze qui ne manque pas de se faire remarquer, la ville d'Ottawa a fait fausse route en tentant de tout contrôler.

«Tout le monde est parti. C'est ça que ça fait, la bureaucratie. Il y avait trop de réglementation.

«Le monde est moins stuck-up là-bas.»

«Il ne reste que des chanteurs qui ne savent pas chanter et des guitaristes qui ne savent pas jouer.



# les amuseurs publics?

→

Il ne reste que des *bums*, surtout la semaine.

«Je ne veux pas leur frapper dessus, mais ce n'est rien pour attirer les gens dans le marché», dit-il.

Car d'après Trevor, la piètre qualité des amuseurs de rue nuit énormément à la popularité du marché.

Les visiteurs sont comme des critiques de théâtre, dit-il. Ils jugent les performances

qu'on leur offre. Et quand il ne se passe rien de bien intéressant, ils ont moins envie de se déplacer, de s'arrêter sur le bord de la rue pour encourager les artistes.

Le bouffon Louis Monast, maintenant devenu vendeur aux kiosques de fleurs, est tout à fait d'accord avec son collègue.

Mais selon lui, ce n'est pas seulement les règlements et l'amateurisme des amuseurs qui ont fait fuir les meilleurs artistes.

Les problèmes de stationnement contri-

buent également à cette désertion, tout comme la morosité économique actuelle.

«Il n'y a plus de monde dans le marché. Avec toutes ces mises à pied au gouvernement fédéral, les gens n'ont plus d'argent.

«Et le *parking*, c'est aussi un gros problème. Les agents sont vraiment trop sévères.

«Quand les gens se font coller une contravention de 20 \$ pour être venus au marché, ils n'ont plus nécessairement envie de revenir. Ils préfèrent aller chez Loblaw's ou dans les autres magasins à grande surface, où le stationnement est gratuit», avance-t-il.

La fermeture du magasin de fruits et légumes Zunder's n'a pas aidé la cause des amuseurs de rue, ajoute-t-il. Avant que l'entreprise ne soit remplacée par un magasin de meubles, il y avait beaucoup plus de va-et-vient dans ce coin.

«Les gens sortaient avec de la monnaie et se ramassaient autour des *buskers*. Ça créait de l'ambiance», soutient Louis.

Ce créateur de personnages en *ballounes* a lui-même pris sa retraite de la rue, après plusieurs années de service. Il en

avait

assez de faire le bouffon en public et de toute façon, il avait trouvé un job.

«Pour être amuseur de rue, il ne faut pas avoir un autre job. C'est la loi. Les vrais *buskers* n'ont pas de job.

«Et c'est fâchant de voir des étudiants jouer dans la rue pour pratiquer, alors qu'ils n'ont pas besoin d'argent. Ça nous enlève notre clientèle», dénonce-t-il.

Plusieurs de ses connaissances de la rue se sont dirigées vers des endroits plus attrayants, cet été. Toronto, Montréal, Niagara Falls, Québec...

Selon Louis, on fait une meilleure place aux amuseurs de rue dans ces villes canadiennes.

«Le monde est moins *stuck-up* là-bas. Les gens arrêtent, ils s'attourent autour des amuseurs de rue.

«Mais ici, ils passent souvent sans même nous regarder. Ottawa, c'est une ville morte. Il n'y a pas d'action et les *buskers* aiment mieux aller ailleurs», argue-t-il.

Maurice Poulin se dit attristé par cette désertion subite.

Le marché est désormais entre les mains de guitaristes plutôt pénibles à entendre, mais personne n'y peut rien, soutient l'inspecteur des marchés.

«Quand les commerçants sont tannés de les entendre, ils nous demandent d'intervenir et en général, les musiciens collaborent bien.

«Mais c'est malheureux. Plusieurs amuseurs de rue ne sont pas revenus cette année, et on ne sait pas où ils sont», dit-il.

Oui, c'est triste, admet Trevor Hill. Mais en même temps, il ne peut pas vraiment se plaindre de la situation. La compétition n'est pas très forte.

Il réussit à se faire un bon magot à tous les jours et gagne très bien sa vie avec son art. Il est sans aucun doute le plus intéressant amuseur de rue du marché, cette année, avec «Spaghetti Woman». Il peut donc choisir son emplacement, n'a pas à se battre pour défendre son territoire et récolte le gros lot.

«Mais ce que j'aime le plus, c'est de voir les gens sourire quand ils me regardent. Dans le fond, c'est pour ça qu'on est là.

«Pour les rendre heureux, pour interagir. Et c'est un peu ça qui manque dans le marché cette année», avance-t-il.

## «Ottawa est une ville morte»



## Une bonne récolte



**Lyle Lovett**  
**The Road to Ensenada**  
MCA

*Don't Touch My Hat*, chante le cowboy Lyle Lovett et cette mise en garde donne le ton à son plus récent album. Car le Texan revient à des airs plus teintés de *country*. Et, plus tendre que jamais, il n'abandonne pas le style qui lui est propre. Ce style, c'est autant la musique que son habileté de conteur qui l'animent. Mais l'irréductible tête de cochon qu'est Lovett semble avoir atténué son venin. Plus serein, peut-être? Faudrait le demander à son chapeau. Tout ce dont on est sûr, c'est qu'il s'agit-là d'un des meilleurs albums de Lyle Lovett.



**Patti Smith**  
**Gone Again**  
Arista

Patti Smith. Juste ce nom ramène bien des souvenirs d'une autre époque. Patti Smith, c'est l'inoubliable album *Horses*, en 1975. C'est la mémoire d'un rock corrosif, celle d'une poète authentiquement *rock'n'roll*. En fait, Patti Smith a tracé la voie à de nombreuses autres. Écoutez P.J. Harvey et les autres, et vous entendrez un peu de Smith. Et Patti Smith est une rescapée, une vraie.

Tout cela suffirait à justifier l'intérêt entourant la sortie de ce nouvel album, le premier après un silence de huit ans, et la mort de son musicien de mari.

Mais voilà, la magie de Patti Smith opère encore d'elle-même. *Gone Again* contient juste ce qu'il faut de déchéance sonore. Et la voix de Patti Smith n'a rien perdu de sa présence, au contraire. L'album vibre aussi d'une bonne part de rocks simples mais efficaces.

Aidée du guitariste Lenny Kaye (un habitué), et de plusieurs autres musiciens réputés, comme Tom Verlaine, John Cale et Jeff Buckley, Patti Smith a fondu un album qu'on prend plaisir à

découvrir et à écouter.



**Blues Traveler**  
**Live From the Fall**  
A&M

Si j'étais hérétique, je dirais qu'en écoutant certains types de blues électrique en spectacle, on a l'impression d'entendre des standards de jazz. Heureusement, certains se distinguent. C'est le cas des *Blues Traveler*, et ça semble même facile pour eux. Il y a bien sûr la guitare et l'harmonica qui s'époumonnent (avec brio, d'ailleurs). Mais il y a aussi John Popper, une voix vibrante et authentique. Celle-ci et tout le talent qu'il faut pour jouer du bon blues donnent du caractère à cet album double. Ajoutez à cela un enregistrement qui rend fidèlement la couleur sonore d'un spectacle et vous avez là un bon album. Recommandé.



**Jackopierce**  
**Finest Hour**  
A&M

Le premier album de Jackopierce, *Bringing On The Weather*, était excellent et s'est vendu à plus de 100 000 exemplaires. Malheureusement, ce disque avait une unité que celui-ci n'a pas. Oh, l'unité sonore est là, mais l'intérêt est nettement plus inégal d'une chanson à l'autre. Cependant, on y retrouve encore ce qui fait le charme de Jackopierce: des mélodies et des harmonies accrocheuses (qui rappellent d'ailleurs les *Barenaked Ladies*). Aidés pour le premier par T-Bone Burnett, les gars de Jackopierce ont cette fois-ci attiré deux gars des *Heartbreakers*, Stan Lynch (qui réalise une partie de l'album), et le claviériste Benmont Trench, sans oublier le réalisateur Rob Jacobs (U2, Eagles). Du bien bon monde, mais un résultat décevant.

Jean-Claude Surprenant,  
LeDroit

## Hélas, l'étoile était trop loin

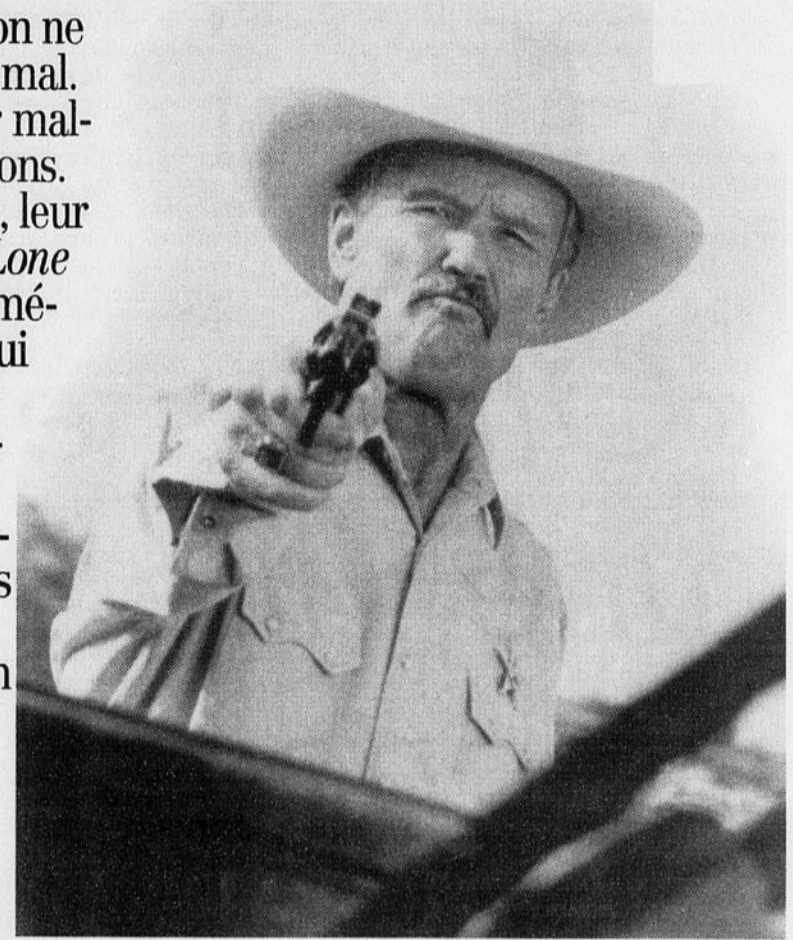
Il y a des films dont on ne voudrait pas dire de mal. Qu'on voudrait aimer malgré leurs imperfections. Pour leur singularité, leur vigueur. Comme ce *Lone Star*, d'un cinéaste américain, John Sayles, qui s'efforce de mener à bien des oeuvres personnelles sans sacrifier à l'autel hollywoodien, mais dont le plus récent long métrage souffre d'un trop-plein d'ambition.



MICHEL DEFOY  
collaboration spéciale

En un peu plus de deux heures, Sayles (*Passion Fish*, *The Secret of Roan Inish*) tente de créer un microcosme, alors qu'il lui aurait fallu deux fois plus de temps pour ce faire.

Comme point de départ, la découverte d'ossements humains et d'une étoile rouillée, en marge du petit hameau de Frontera, au Texas. Une carcasse enfouie sous le sable et les cactus depuis quelque 40 années. Le shérif de l'endroit, Sam Deeds (Chris Cooper), sera appelé à jeter un peu de



lumière sur l'affaire, plutôt complexe on le verra, qui aurait impliquée le père de Sam, Buddy, shérif du village frontière en ces temps-là.

Par d'habiles retours en arrière — on se transporte quatre décennies en arrière sans même mettre un terme au plan en cours —, Sayles nous donne à penser que ce sont les restes du shérif Charley Wade (Kris Kristofferson) qui ont été découverts. Wade était disparu mystérieusement il y a à peu près 40 ans, justement. Il avait bien des choses à se reprocher: meurtres, détournements de fonds...

Sam Deeds a la ferme impression que c'est son père qui a troué la peau de Wade. En interrogeant d e s

citoyens de Frontera, il teste son hypothèse — laquelle sera infirmée — et déterre divers secrets qu'il ne cherchait même pas à découvrir. Les aînés adulent Buddy et n'en diront jamais de mal, alors que Sam semble déterminé à régler de vieux comptes avec son paternel. On connaîtra le fin fond de l'histoire.

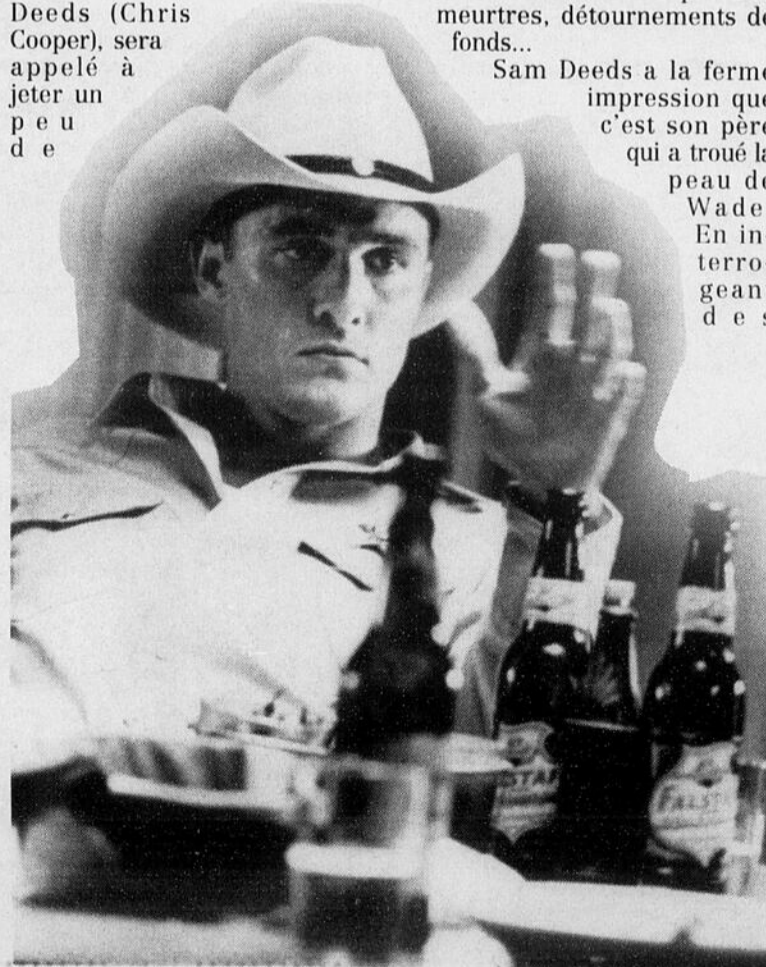
Mais son enquête progresse à pas de tortue, parce que, parallèlement, trois ou quatre intrigues secondaires sont développées. On s'intéresse à tout le monde et à son père et cela finit par taxer le rythme.

Il y a un problème d'éparpillement. Trop d'énergie consacrée au portrait général, pas suffisamment au particulier. Oui, les Noirs et les Mexicains sont des citoyens de seconde zone à Frontera. Oui, les immigrants illégaux affluent à Frontera. Intéressant, mais pertinent?

À moins que le réalisateur ne l'ait voulu ainsi, utilisant l'enquête de Sam Deeds comme façade, tramant de façon sous-jacente une étude de moeurs riche et pleine de moëlle, dont les multiples fils — relations entre père et fils, racisme à l'américaine... — forment un bel échantillon de tissu social. Possible. Tout de même, reste à la fin trop de bouts de ficelle qui pendouillent et qui ne semblent pas se rattacher à l'ensemble.

Domage, car on voudrait bien faire l'éloge de ce long métrage pas piqué des hannetons, mais John Sayles est ici victime de ses propres qualités. Malgré tout, un *Lone Star* vaut mieux qu'une demi-douzaine de *Kazaam*.

*Lone Star*, un film de John Sayles, avec Chris Cooper, Elisabeth Pena et Kris Kristofferson. Présenté au cinéma Bytowne du 26 juillet au 8 août inclusivement.



# Le petit ange cornu

Vous êtes vous déjà demandé à quoi l'aristocratie anglaise de l'époque victorienne occupait son temps, une fois passée l'heure du thé? Ah, ça tombe bien, nous aussi. Une randonnée équestre, une promenade dans un jardin touffu faisaient bien s'écouler quelques riches heures, mais que faire avec le reste du temps à sa disposition. Rien. Tout simplement rien. Et puisque, comme chacun sait, l'oisiveté est mère de tous les vices, ce rien ouvrait la voie aux ragots, aux médisances, aux intrigues amoureuses controuvées.

MICHEL DEFOY  
collaboration spéciale

À preuve *Emma*, un film d'époque bien comme il faut, d'après le roman de Jane Austen, éclatant portrait de cette oisive existence que menait la noblesse en ces temps-là, en Angleterre, comme ailleurs sans doute.

Emma Woodhouse (Gwyneth Paltrow), jeune et bien née, cherche quelque passe-temps qui arrivera à lui faire oublier la perte de son amie M<sup>lle</sup> Taylor, qui vient de prendre mari.

Elle jouera aux marieuses, tâchant par tous les moyens d'unir les destinées de la candide M<sup>lle</sup> Smith et de M. Eltin, le vicar, qui n'a pourtant d'yeux que pour Emma. Est-il besoin de préciser que M<sup>lle</sup> Smith souffrira beaucoup de ces manigances?

Or, à chaque chose malheur est bon.

Voilà que s'amène un prétendant au potentiel indéniabile, supérieur au pauvre Eltin. C'est Frank Churchill, le fils en première noce de M. Westin, mari de M<sup>lle</sup> Taylor, qui honore ses parents d'une visite.

Mais, malheureusement pour Emma l'entremetteuse, M. Churchill est déjà fiancé.

Nouvelle déconvenue. Nouveau chagrin.

Pourquoi diable Emma consacre-t-elle tant d'énergie aux amours des autres? Pour camoufler le vide de sa propre vie sentimentale? Parce qu'elle doit s'occuper de son père dit-elle.

En fait, ce bel et noble altruisme cache un vilain égoïsme.

Ce n'est pas tant par désintéressement que par volonté de tout contrôler qu'elle se dévoue ainsi.

C'est en apprenant que M<sup>lle</sup> Smith a d'elle-même trouvé chaussure à son pied, cette fois en un vieil ami, M. Knightley,

qu'Emma sera confrontée à ses propres sentiments.

Mais c'est qu'elle aime M. Knightley elle aussi! Comme celui-ci le lui rend bien, il y a mariage dans l'air.

Pauvre M<sup>lle</sup> Smith!

Ainsi Emma, après avoir fait le malheur d'à peu près tout son entourage, trouve-t-elle le bonheur, sans même s'être repentie, la chipie.

## Hypocrite et creuse

Ce qui n'est pas sans chatouiller quelque peu le spectateur qui s'était plu à la détester.

Traits physiques exquis, belles aptitudes pour le chant, la peinture et le sport, mais nature hypocrite et creuse.

On notera l'excellente performance de Gwyneth Paltrow, qui distille savamment toute la méchanceté de son personnage en regards sournois et en moues dédaigneuses.

On accordera, d'autre part, une note parfaite de 10 aux dialogues, qui par leur style tarabiscoté — bravo mademoiselle Austen — démontrent de façon éloquente qu'en amour, à cette époque, on ne déclarait ses intentions qu'après les avoir parées du plus obscur charabia, c'est pourquoi on pouvait passer toute sa vie à effeuiller la marguerite.

Aujourd'hui, c'est plus simple, on le dit avec des fleurs.

Donc, pour cette élégante étude de moeurs manière Jane Austen — très à la mode cette année, depuis *Sense And Sensibility* — un coup de chapeau au réalisateur Douglas McGrath.

Désormais, le temps libre de la noblesse victorienne n'aura plus de secret pour nous.

*Emma*, un film de Douglas McGrath, avec Gwyneth Paltrow, Toni Collette et Greta Scacchi. ☆☆☆ 1/2

# À mourir...

Verdict: coupable d'ineptie au premier degré. Le coupable: *A Time To Kill*, un long métrage de Joel Schumacher (*The Client*). Pas de circonstances atténuantes. Ce film est un amalgame éhonté de clichés.

Vous y trouverez difficilement ne serait-ce qu'une seule idée originale. Affaire classée, voudrait-on dire.

MICHEL DEFOY  
collaboration spéciale

Pas si vite. Quand on accuse, on doit le faire preuves à l'appui. D'accord. Dans ce cas...

*A Time To Kill* est l'adaptation du tout premier roman de John Grisham (*The Pelican Brief*, *The Firm*), pas exactement le plus provocateur des auteurs américains.

L'histoire se lit comme suit. Quelque part au Mississippi, un père de famille afro-américain (Samuel L. Jackson) abat de sang froid deux jeunes Blancs racistes qui ont battu et violé sa fillette de 10 ans. Le meurtre ne laisse personne indifférent au sein de la communauté et sort même le Ku Klux Klan d'un sommeil prolongé. Un jeune avocat qu'on croit ambitieux, un certain Jake Brigance (Matthew McConaughey), se charge de la défense du pauvre Carl Lee Hailey. Il s'adjointra une jeune étudiante en droit du nom de Helen Roark (Sandra Bullock), d'un secours quasi improbable, et quelques autres adjuvants stéréotypés quoique sympathiques (ah! du positif!).

Jusqu'ici rien de bien original, n'est-ce pas? Entendu, continuons donc. Le jeune Brigance, *all american boy* typique, beau garçon, bronzé jusque sous les ongles, s'attaque à une cause semblant



perdue d'avance, face à un avocat sournois (Kevin Spacey), à un juge autoritaire à l'excès (Patrick MacGoohan) et à un jury prêt à envoyer Carl Lee à la chaise. Mais ce n'est pas tout: le KKK incendie sa maison. Heureusement que sa femme (blonde) et sa fillette (blonde) s'étaient réfugiées chez les beaux-parents. Ça vous étonne?

Il n'y a rien à craindre, toutefois, car on sait exactement comment tout cela va se terminer. Jake Brigance, grâce à l'aide inestimable de sa super assistante et de son équipe, mais surtout grâce à son propre courage et à une force morale qui ne se manifeste que dans l'adversité, vaincra ses adversaires pour faire triompher la justice.

C'étaient quelques preuves qui sauront possiblement établir la culpabilité de *A Time To Kill*. Il ne serait pas bien difficile d'en proposer quelques autres, en cas de

besoin. Comme ces rôles dépassés de père pourvoyeur et de mère nourricière (la famille Brigance), appartenant à un folklore poussiéreux; comme cette beauté esthétique de rigueur chez 99% des représentants des forces de l'ordre (moral). Et, comble du comble, on nous tartine cette mélasse sur deux heures trente. Quel culot!

Or, tout n'est pas perdu, un bon moment s'est glissé par erreur dans le montage: la mort du Grand Dragon, leader du KKK, brûlé vif par un cocktail Molotov, lors d'une manif à l'extérieur de la cour d'assise. Voilà qui est bien fait!

Mais pour le reste, bof, c'est presque à mourir...

*A Time To Kill*, un film de Joel Schumacher, avec Matthew McConaughey et Sandra Bullock. ☆ 1/2



# Vive la quille!

Nombreux sont ceux, petits ou grands, jeunes ou âgés, qui ont fait des quilles leur loisir préféré. Certains y jouent pour le plaisir; d'autres sont plus ambitieux et rêvent de championnat. Si la chance est au rendez-vous, tout va bien; dans le cas contraire, le retour à la réalité est douloureux.



MAURICE GRAFFIN  
collaboration spéciale

Prenez Roy Munson (Woody Harrelson), par exemple. Enfant, en écoutant les conseils de son brave homme de père, il rêvait de devenir le DiMaggio du bowling.

Dix ans plus tard, en 1979, il était le champion amateur de son État et passait professionnel. Sa route croisa celle d'Ernie McCracken (Bill Murray) qui prit très mal la défaite et entraîna le jeune champion dans une sombre arnaque qui allait lui coûter sa main droite.

Dix-sept ans plus tard, avec son crochet, Roy n'est plus que l'ombre de lui-même. Il a sombré dans l'alcool, croupit dans un appartement de troisième zone et survit en vendant du matériel aux centres de quilles de la région.

C'est dans l'un d'eux qu'il ren-

contre Ishmael (Randy Quaid), un Amish dégingandé et naïf dans lequel il découvre de la graine de champion, et qu'il décide d'encadrer.

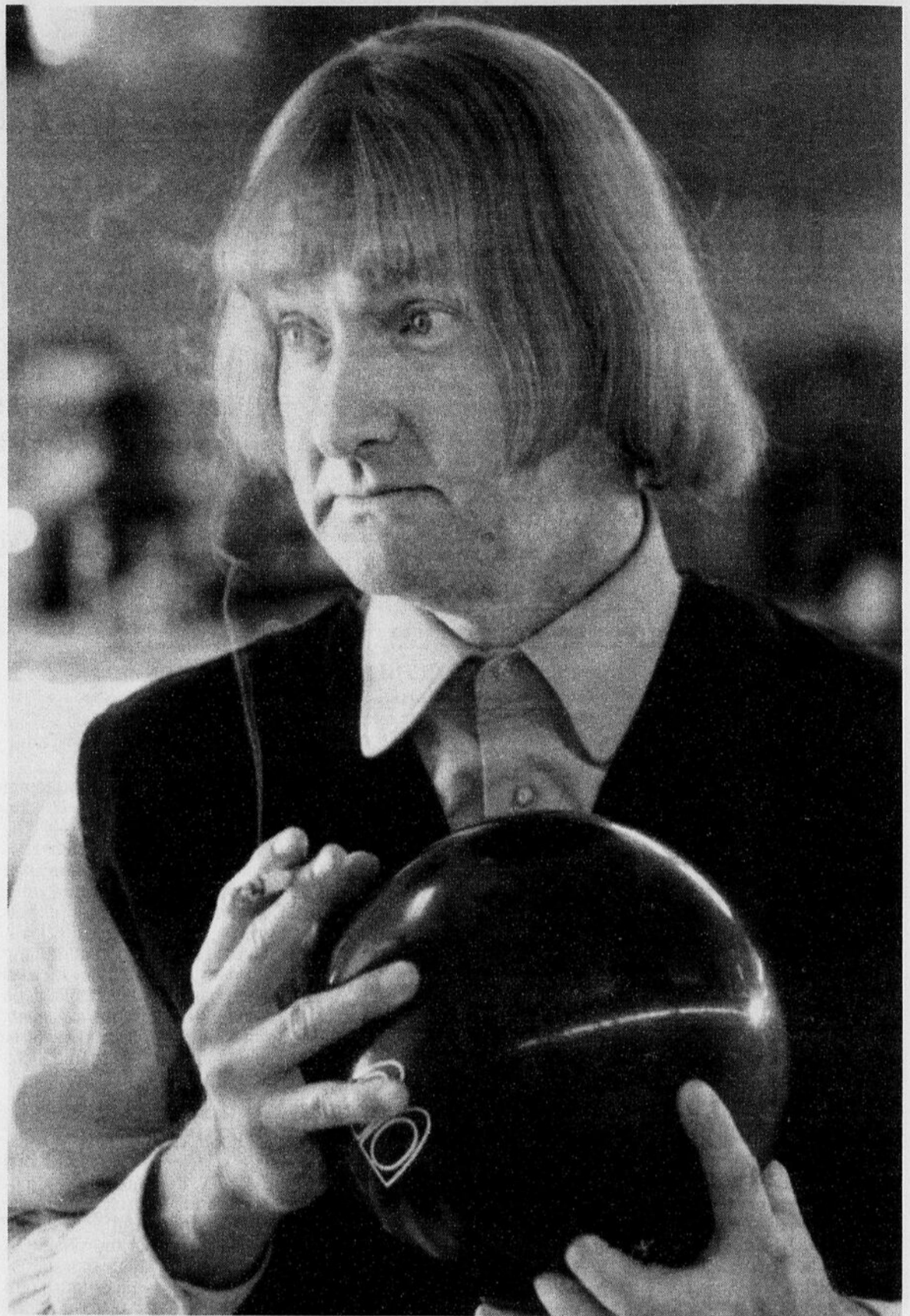
Celui-ci, soucieux des préceptes chers à sa communauté refuse la gloire qu'on lui fait miroiter.

Sa famille néanmoins connaît des problèmes financiers. Elle a besoin d'un demi-million de dollars.

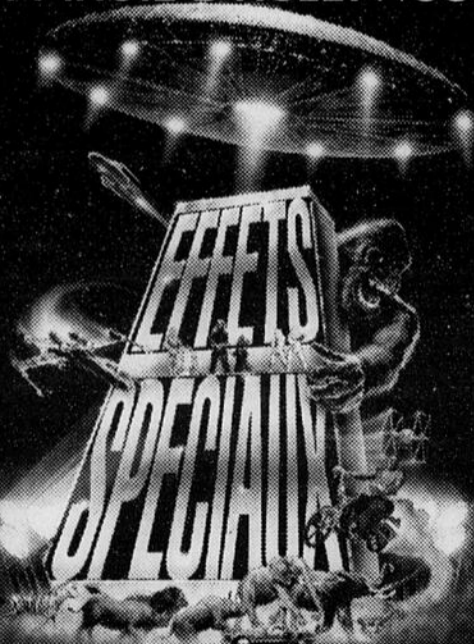
C'est justement ce que pourrait lui rapporter la victoire au tournoi de Reno dont lui parlait Roy. Il décide de ravalier ses principes et finit par accepter le partenariat de l'étoile déchue.

Celle-ci a tôt fait de transformer son poulain, qu'elle entraîne dans des parties fructueuses, mais dangereuses.

L'une d'elles leur fait rencontrer la belle Claudia (Vanessa Angel) qui s'y connaît en arnaque. Le duo devient trio; les affaires sont florissantes. Le voyage à Reno se présente sous les meilleurs auspices, mais la route est pleine d'ornières...



## LA MAGIE D'HOLLYWOOD



Une visite spectaculaire dans les coulisses de «STAR WARS TRILOGY SPECIAL EDITION», «INDEPENDENCE DAY», «JUMANJI» et «KAZAAM». KING KONG sera même de la partie!

Du lundi au dimanche : à 11 h et 15 h.  
PROGRAMME DOUBLE : EFFETS SPÉCIAUX et MOMENTUM.

Mardi et vendredi : à 19 h et à 20 h 30.

Billets : Billetterie du Musée ou TicketMaster au (613) 755-1111.

IMAX

MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS / CANADIAN MUSEUM OF CIVILIZATION

### Choisissez l'offre qui vous convient le mieux!

De plus, ces offres comprennent une photo

## 10x13 GRATUITE!

Notre garantie: satisfaction ou remboursement!

# 50% DE RABAIS OU NOMBRE ILLIMITÉ DE FEUILLES \$7 CHACUNE

(Prix courant de Sears 10 \$)

sur cet ensemble de photos sensationnel

De plus, obtenez GRATUITEMENT une photo de 10x13

1-10x13, 3-8x10, 4-5x7, 4-3½x5 et 40 portefeuilles

MAINTENANT SEULEMENT

9.95\$  
(Prix courant de Sears 19.95 \$)

Des frais de 4.95 \$ par personne seront payables au moment de la séance et s'ajouteront au prix de l'offre annoncée. Vous devez acheter l'ensemble de base pour obtenir l'article gratuit. 52 photos et une photo de 10x13 tirées de la première pose disponible. Nous prenons trois poses. Choix d'arrière-plans limité. Une seule offre spéciale par sujet. Aucune limite quant au nombre d'offres utilisées par famille. Ne peut être jumelée à aucune offre. Cette offre est nulle là où elle est interdite. Aucune valeur monétaire. Possibilité de crédit. Coupon en vigueur jusqu'au 12 octobre 1996. ©1996-Sears Canada, Inc.

Aucun rendez-vous pour cette offre.

Studio de photographie

SEARS MD

PRÉSENTEZ CE COUPON AU MOMENT DE LA SÉANCE

De plus, obtenez GRATUITEMENT une photo de 10x13

Votre session de photo personnalisée comprend :  
• 9,95 \$ la session peu importe le nombre de sujets  
• Une épreuve en couleurs instantanée GRATUITE

• Poses et formats au choix  
• Un plus grand choix de fonds et d'accessoires  
• Sessions de photo personnalisées prenez rendez-vous ou présentez-vous quand cela vous convient

Les feuilles de photos ne sont pas comprises dans le prix de la session à 9,95 \$. Limite d'une offre spéciale par session. Les articles gratuits ne sont offerts qu'à l'achat de la session. Offre nulle là où elle est interdite. Cette offre ne peut pas être combinée à une autre offre et n'a aucune valeur en espèces. Possibilité de crédit. Ce bon est valable jusqu'au 12 octobre 1996. ©1996-Sears Canada, Inc.

Studio de photographie

SEARS MD

PRÉSENTEZ CE COUPON AU MOMENT DE LA SÉANCE



→ *Kingpin* est réalisé par les frères Peter et Bobby Farrelly, scénaristes du célèbre *Dumb and Dumber* (mis en scène par le premier nommé).

#### Un film sympathique

Avec de telles lettres de noblesse, on pouvait s'attendre au pire; le résultat est plutôt sympathique.

Le moins que l'on puisse dire, c'est qu'ils n'ont pas fait dans la finesse.

La scène au cours de laquelle Roy paie en nature son loyer à son affreuse propriétaire est peu ragoûtante; ce qu'il fait avec le taureau ou la jument du père d'Ishmael ne l'est pas plus.

Et il faut voir Ishmael déguisé en danseuse ou en train de se passer la soie dentaire!

Avec le faux pasteur, la vraie paralytique (qui perd sa chaise roulante au jeu), la grand-mère barbu, la brebis qui déconcentre certains joueurs insensibles aux charmes de Claudia,... il sont très loin du politiquement correct.

Certaines scènes semblent sortir tout droit d'un *Naked Gun* (bagarre entre Claudia et Roy); une autre pastiche *Proposition indécente* (qui mettait en vedette Woody Harrelson); autant de clin d'oeil qui en rajoutent à l'humour iconoclaste de l'ensemble (plus sérieusement, la mutilation du héros renvoie à *L'Arnaqueur* de Robert Rossen, avec Paul Newman).

#### Amitié et volonté

Les réalisateurs n'épargnent guère leurs acteurs qui, physiquement, ne sont guère à leur avantage, que ce soit Woody Harrelson en loque chauve ou Bill Murray, en cynique arrogant, ébouriffé et dodu.

Quant à Randy Quaid, son grand dadaïste est gentiment pathétique. Leur film est une parabole sur l'amitié et la volonté qui aident à s'en sortir et sur l'espoir qui aide à (re)vivre et à prendre un nouveau départ.

On aurait aimé le message plus clair, la façon de dire les choses plus homogène, mais définitivement, et malgré ses défauts et ses excès, *Kingpin* est empreint d'une humanité qu'on cherche toujours dans le film précédent des Farrelly.

*Kingpin*, un film de Peter et Bobby Farrelly, avec Woody Harrelson, Randy Quaid, Vanessa Angel et Bill Murray. Présenté du côté de Famous Players.

☆☆ 1/2

## ÉTÉ CULTUREL

### Mario Jean 5 juillet au 31 août 1996

Mario Jean humoriste nous raconte ses aventures de gars, sa semaine de célibat, son rôle de père de famille et d'autres situations comiques sans oublier le camelot Ti-Guy Beaudoin. Rendez-vous avec le rire, tous les vendredis et samedis au Collège de l'Outaouais à 20 h.  
Ticketmaster (613) 755-1111

### Théâtre du Domaine vous présente "Les Pingouins"

de l'auteur Jean-Raymond Marcoux  
Mise en scène Serge Paquette.  
Comédien(ne)s Pierre Vaillancourt, Lyne Girard, Charlotte Fortier, et Serge (Zazou) Paquette  
**Merc. au samedi 20 heures**  
15 \$ ou souper-théâtre 30 \$  
Réservations: (819) 427-5831 ou (819) 427-6407

### Le Théâtre de la Sucrierie à Casselman (Ontario)

vous présente cet été une comédie intitulée.  
**"Un politicien"**  
Les représentations auront lieu à 8:30 à compter  
**du 4 juillet jusqu'au 24 août**, du jeudi au samedi  
Pour information  
(613) 764-5580

### Le centre culturel L'auberge Symmes présente

**"En pleine farce!"**  
un cabaret-spectacle du Théâtre du cyclone  
Un hommage à nos comiques depuis 1920...  
Des sketches et des chansons d'humoristes de chez-nous...  
**Du 4 au 27 juillet à 20 h 30**  
les jeudis, vendredis et samedis  
Pour informations: 685-5033

### Théâtre de la Ferme Lipial

**L'Intrus... méfiez-vous  
d'un p'tit homme vert!**  
Comédie de Yves Amyot.  
Deux heures de fou rire avec Chrystiane Drolet \* Roger Labelle \* Lyne Riel \* Marc-Antoine Picard \*  
Souper-théâtre \* Spéciaux du jeudi et vendredi  
17 chemin Lussier, Ripon (QC)  
Réservations : (819) 983-6718

### Le Théâtre des Lutins

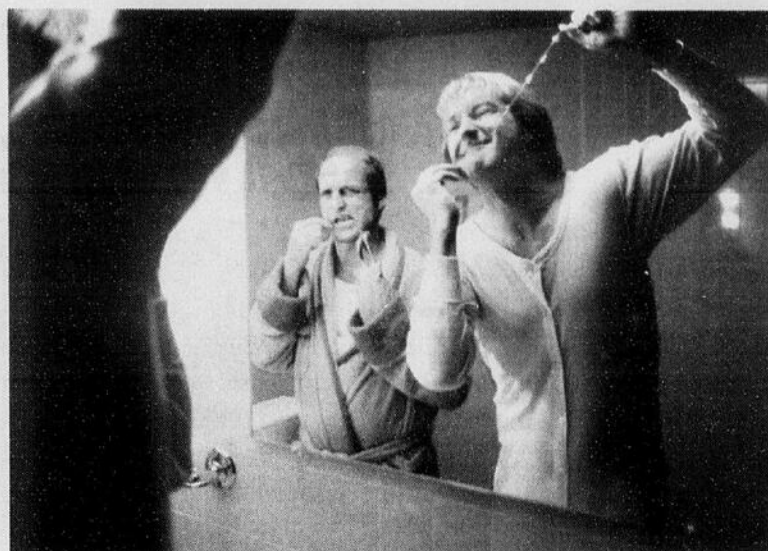
Présente sa onzième édition de son **Été-Théâtre-Étudiants**  
**"Les aventures d'Ulysse, d'après Homère"**  
Mettant en vedette une vingtaine de jeunes de ses ateliers-théâtre-jeunesse.  
Parc Richelieu, terrain des Pères blancs, à Vanier, du **1<sup>er</sup> au 10 août 1996**  
(relâche les 4 et 5) à 20 h 55  
Renseignements: 748-3110

### Théâtre du Village Orléans

en collaboration avec le Théâtre la Catapulte  
**"Tom Pouce" version adulte!**  
de Patrick Leroux, mise en scène d'Anne Marie White à l'Hôtel de ville de Cumberland  
255, boul. Centrum Orléans (côté Est de Place d'Orléans)  
les jeudis, vendredis et samedis  
**du 4 au 27 juillet 12\$**  
Réservations: (613) 746-3713

### Théâtre du Cyclone

présente sa soirée mystère  
**"Le Retour des Desperados"**  
au pavillon du Lac Beauchamp à Gatineau  
Joignez-vous à l'équipe d'Animatour pour une soirée remplie de rires et de mystère. N'hésitez pas à vous costumer!  
Forfait: repas, soirée mystère & soirée dansante, nombreux prix à gagner.  
**Le 2, 8 & 9 août 1996.**  
Réservations: 775-9920



# Amies à vie

5<sup>e</sup> semaine



COMÉDIE DE CHANTAL CADIEUX

MISE EN SCÈNE DE DANIELLE GRÉGOIRE

Abonnez-vous,  
5 pièces pour 60\$

Billets déjà en vente pour

- \* Évangéline Deusse avec Viola Léger et Guy Provost
- \* Les voisins de Claude Meunier



NOUVEAU : Café-terrasse "Ludwig"

Théâtre de l'Île  
1, rue Wellington 595-7455

THÉÂTRE D'ÉTÉ  
du mercredi au samedi



Le samedi 14 septembre / 20 h

Centre Corel

Billets : 25,66 \$ et 32,66 \$

(Taxes incluses, surtaxes en sus)

RÉMARQUE : IL EXISTE UN NOMBRE LIMITÉ DE BILLETS V.I.P.

Billets en vente MAINTENANT dans tous les comptoirs TicketMaster ou "Portez à mon compte" 755-1111

Une production de Bass Clef Entertainments et DKD Productions

SUCRIERIE DE CASSELMAN



UN POLITICIEN

(613) 764-5580

Au Centre communautaire d'Angers

# Alcide et sa douze: pour les fans

À l'issue de six saisons, Masson a perdu son théâtre d'été. Mais voici que tout près, Angers accueille à son centre communautaire la troupe Markalou, qui avait élu résidence à Lusville, avec *Alcide et sa douze*, une suite à *Last Call* et *Last Call II*, de son prolifique directeur artistique Denis Blondin. Il s'agit d'une autre comédie à perruques, un genre familier aux auditoires de Masson. Mais là s'arrête la comparaison entre ces deux groupes professionnels.



EDGARD DEMERS  
LeDroit

Aussi bien le dire immédiatement, Denis Blondin, le créateur d'*Alcide* sur papier comme à la scène, ne s'éparpille pas dans la dentelle, la finesse ou la subtilité. Il appelle une bière une bière, un chat un chat, un juron un juron et un sacre un sacre. Aucune ambiguïté de ce côté-là ou entre les murs qui encadrent l'action en cours dans ce bar grand comme une soucoupe.

En passant, le chiffre 12 ne réfère pas à un fusil ou à une arme, mais à une caisse de bière. Ce liquide est la munition quotidienne du dépravé Alcide. Autrement, il ne pourrait faire face à la vie et encore moins à sa femme entre les sorties de prison de la belle, ou est-ce de la bête.

Un peu comme dans *Last Call II* – je n'ai pas vu la première pièce de la trilogie – il s'agit d'une autre soirée de l'incorrigible Alcide à son bar préféré, là où l'on ne dépose jamais une bouteille de bière sur la table, mais où tout se vide dans un verre en plastique.

Ce n'est guère là la seule particularité de l'endroit.

Pour *Alcide et sa douze*, Denis Blondin a limité sa distribution à trois comédiens, mais a écrit pour une dizaine de personnages au moins. Chaque

la Polichinelle et sans dents, il campe Alcide, tandis que les deux autres jeunes interprètes se partagent les énergumènes qui fréquentent le bar, ce qui explique les nombreux changements de costumes et de perruques.

À cause de ce dernier fait, on a beaucoup plus l'impression d'assister à une série de sketches – y compris les histoires salées – qu'à une comédie en bonne et due forme. Ceci ne suppose pas que l'on rie moins à des sketches qu'à une comédie.

En 11 ans, Denis Blondin s'est constitué un public bien à lui,

des auditoires qui ne rougissent pas face aux nombreuses vulgarités énoncées par Alcide, dès qu'il y a matière à rire. Habituellement, M. Blondin livre la marchandise. Le public en demande davantage et l'auteur rapplique abondamment. Il ne déçoit pas ses fans. En toute honnêteté, une couple de fois, je me suis surpris à rire malgré moi.

De quoi rit-on au juste? D'abord, de ce pauvre Alcide aux prises avec sa douze et attirant sur lui coups et tribulations de son entourage. Quoique soûlard par excellence du coin, Alcide n'en demeure pas moins un personnage aussi sympathique qu'amusant, drôle et même touchant. On doit beaucoup de cet effet de ce personnage sur les fans et inconditionnels à l'interprétation méticuleuse de son créateur Denis Blondin. Il est parfait dans ce rôle au point

qu'il y a lieu de se demander s'il peut rendre autre chose qu'Alcide au théâtre.

Cette pièce (ou cette série de sketches) cache bien son intrigue. Il

faut y voir une succession de situations provoquées par un va-et-vient de la clientèle dans le bar. David Charbonneau incarne avec intensité un barman emporté et jaloux de sa Nathalie. Des deux autres clients, son militaire à bras coupé a plus de succès que son Français à béret et à langue coupante.

C'est dire que Clarence Prigent décroche la part du lion dans le choix des perruques. Il n'y a parfois pas tellement de différence entre le policier à bâton et le garçon de table à baseball, par exemple, mais on dénote la même énergie et du dynamisme à revendre chez l'interprète. Personnellement, j'ai aimé le contraste établi par M. Prigent entre ce petit ami à chandail rose nanane et la robuste et difforme épouse d'Alcide à la fin.

Au deuxième acte, côté mise en scène, on piétinait trop souvent sur la minuscule scène au modeste décor, notamment lors du tableau entre le Noir et le Français. Si Denis Blondin veut écrire, jouer et monter ses pièces, il devra se trouver un troisième œil qui apportera la rigueur désirée.

Les près de 100 personnes, qui emplissaient le théâtre de poche, n'ont pas semblé se formaliser d'une telle lacune et de quelques autres. Comme je le souligne plus haut, *Alcide et sa douze* est un spectacle pour les fans et les inconditionnels de Denis Blondin.

Pour les autres, c'est à vos risques et périls.



Ci-dessus, on aperçoit le trio qui défend Alcide et sa douze, David Charbonneau, à gauche, l'auteur Denis Blondin et Clarence Prigent.

Le théâtre Markalou joue *Alcide et sa douze* au Centre communautaire d'Angers, du mercredi au vendredi et le dimanche, à 20 h, jusqu'au 1<sup>er</sup> septembre. Renseignements et réservations: 771-7923.

DU 23 MAI 1996 AU 5 JANVIER 1997

## Seagram®

PRÉSENTE

# TRANSFORMATION MÉDAILLES D'ART

PRIX SAIDYE BRONFMAN AWARD 1977-1996

L'excellence est à l'honneur dans cette collection d'œuvres réalisées par certains des artisans les plus exceptionnels du Canada, tous récipiendaires du prestigieux Prix Saidye Bronfman. Vous pouvez y admirer plus de 70 objets fabriqués à la main, que ce soit des récipients de verre soufflé, des meubles en bois, des reliures d'une finesse remarquable, des bijoux en or et en argent, des vitraux, d'étonnantes créations

en fibres et des pièces de porcelaine et de céramique. Pas question de rater cette superbe exposition! *Transformation*, une exposition parrainée par La Compagnie Seagram Ltée, a été créée par le Musée canadien des civilisations en collaboration avec La Fondation de la famille Samuel et Saidye Bronfman et le Conseil canadien des métiers d'art.

Susan Warner Keene

De nombreuses langues,  
un langage

Lin, coton, teintures, fil de lin et acrylique  
183 x 61 x 10 cm

MUSÉE CANADIEN  
DES CIVILISATIONS



CANADIAN MUSEUM  
OF CIVILIZATION

100, rue Laurier, Hull (Québec)

## CANADA

LA BONNE AVENTURE

Pour de plus amples renseignements et pour les heures d'ouverture du Musée : (319) 776-7000 <http://www.cmcc.muse.digital.ca>

# Deux grandes faims

Les deux sont gros. Un touriste américain qui pèse trois cents livres américaines. Un ambassadeur des Pays-Bas qui ingurgite les restes des réceptions pour aller ensuite se faire vomir après des nuits d'insomnie à lire Spinoza. Pas mal comme début, surtout si on ajoute que l'histoire se déroule dans la Tchécoslovaquie de 1989, juste à la veille de l'écroulement du mur de Berlin, où l'on ne circulait pas comme on voulait. C'est ce qu'apprend à ses dépens le héros américain de *La Faim de Hoffman*, Freddy, qui se verra mêlé à une histoire d'espionnage, alors qu'il ne voulait que combler l'immense creux existentiel de son estomac.



MARIE-PAULE VILLENEUVE  
LeDroit

Mais les drames qui lui ont creusé un trou immense dans l'estomac en même temps que dans l'âme, et lui ont retiré à jamais le goût de dormir, ce sont les décès, à 15 ans d'intervalle, de ses deux filles. L'une d'un cancer, l'autre d'une overdose.

Freddy et Hoffman ont faim pour les mêmes raisons. L'indifférence de leur épouse en serait-il la cause? Il s'agit bien sûr de faim symbolique, reflétant dans un sens ce que Sartre a appelé la *Nausée*. Un mal de vivre difficile à cerner, mais clairement exprimé. La faim aussi du peuple tchèque et la surabondance de biens dans une Amérique rendue paranoïaque par sa peur du commu-



nisme et qui se vautre dans les biens matériels.

Relevant autant du polar par son agent double, la belle Clara, que du roman philosophique par *Le Traité de la réforme* de Spinoza, qui vient donner, tout au long du roman, son appréciation de cette civilisation tant paradoxale, *La Faim de Hoffman* représente une oeuvre complète qui procure une sensation de bien-être, un livre dont on se réserve avec anxiété le plaisir d'y replonger.

Le style de l'auteur, Leon de Winter, ne manque pas de subti-

lité, ni de grâce, chaque ligne faisant toujours référence à l'action.

«Le dégoût que lui inspirait ce qu'il avait vu n'était pas pur. Mirjam se dévoilait dans le plus intime de sa nudité et il s'était

plaqué les mains sur les yeux, mais il avait regardé entre ses doigts. Images défendues qu'il avait voulu voir tout de même. Mais le tabou s'était dressé devant lui pour le lacérer de coups de fouet qui retentissaient au plus profond de son âme. Un père n'avait pas le droit de voir sa fille ainsi. Il en ressentait une Honte biblique.»

Autant réalisateur qu'écrivain, Leon de Winter, auteur de *La Pacte de la Bastille*, sait toujours bien imaginer ses propos en se réservant toujours une petite dose d'humour dans ce triste récit qui aura tout de même une fin heureuse pour Hoffman, devrions-nous, peut-être, dire une fin pas trop malheureuse.

Quant au pauvre Freddy, il se retrouve le héros déchu de l'Américanisme trop branché sur la télévision.

Les deux ont disjoncté chacun à leur façon, mais ils n'étaient pas du même milieu et n'avaient pas les mêmes amis. N'ont donc pas eu le même sort.

Tant par son traitement, sa structure et la richesse de son style, ce roman nous sort de notre monde confit de banalité pour nous plonger dans ce que la littérature a parfois de plus riche: le divertissement. Quel beau mot!

*La Faim de Hoffman*, Leon de Winter, éditions du Seuil, 296 pages.

## Musiqu'en août!

du 6 au 11 août, dans la Petite-Nation

les 6 et 7 août	le 9 août	le 10 août	le 11 août
Demi-finales <b>SRC</b> Tout nouveau tout show	<b>SYLVIE RIBEYRON</b> Chansons 1900 à 1960	<b>ALAIN LAMONTAGNE</b> Pour les enfants	<b>LHASA DE SELA</b> Une voix chaude comme le Sud Brunch-show
le 8 août	<b>ENSEMBLE AMATI</b> ALAIN TRUDEL Tromboniste	<b>CORAZON LATINO</b> Musique torride	<b>CHEZ NOUS ON CHANTE</b> Nathalie Gauthier Gail Gray Anne Foucault Louise Poirier
Réunion exceptionnelle <b>OCTOBRE</b> 1972-1989 7 musiciens sur scène	<b>GILDOR ROY</b> À cheval entre country et rock	<b>NOIR SILENCE</b> L'intelligence au service du rock!	<b>GRATUIT</b>
<b>FIORIELLO</b> Quatuor à cordes et clarinette	<b>LES BLAIREAUX</b> De joyeux lurons!	<b>GIRIGONZA</b> Voix, flûtes, guitare	• spectacles sous de petits chapiteaux • exposition d'art et d'artisanat • « jam sessions » ...
<b>RENSEIGNEMENTS ET BILLETTERIE :</b> (819) 983-3273	<b>RAOUL</b> Fête klezmer	<b>LA FOLIE DES HARMONICAS</b> Lamontagne-Donato Guy Bélanger Carl Tremblay Wang Dang Doodle	

Caisse populaire Saint-André-Avellin  
 PROMUTUEL L'Outaouais  
 maclaren membre de foresterie noranda  
 Chambre de commerce Vallée de la Petite-Nation  
 Regroupement des gens d'affaires Saint-André-Avellin  
 SHIELDS et fils  
 ASSURANCES LANTHIER ET DEROME  
 Jean-Robert CHARLAND UNIPRIX

LE CENTRE NATIONAL DES ARTS PRÉSENTE

Summer Lights

# CABARET

des Lumières d'été

NATALIE CHOQUETTE DANS

## DIVA,

OU UNE ESPÈCE EN VOIX... DE DISPARITION

La Diva reprend les plus grands airs lyriques et revoit les personnalités parfois farfelues de 13 divas : elle «s'y révèle à la fois fantaisiste, comique, imitatrice, acrobate, danseuse, ... une prestation vocale d'une remarquable qualité. Un talent fou.» - La Presse

**DU 31 JUILLET AU 3 AOÛT STUDIO 18 \$**

CENTRE NATIONAL DES ARTS NATIONAL ARTS CENTRE

Les Guichets sont ouverts à partir de 12:00 à 21:00 tous les jours et le dimanche à partir de 12:00 lorsqu'il y a une représentation.

755-1111

Ouvert à partir de 8:30 tous les jours et les dimanches à 11:00

L'opéra de  
Glimmerglass

Avec *Lizzie Borden*,  
*La Finta Giardiniera*,  
*Don Pasquale* et  
bientôt avec *La  
Calista*, c'est bien la  
carte du (pas si)  
tendre que parcou-  
rent les quatre opé-  
ras que présente cet  
été le Festival du  
Glimmerglass, à  
Cooperstown (à 360  
km au sud d'Ottawa,  
dans l'État de New  
York). Le Musée du  
baseball qui se  
trouve dans cette  
ville de carte postale  
n'a qu'à bien se  
tenir: Cooperstown  
depuis quelque 10  
ans est devenu un  
des hauts-lieux de  
l'opéra estival.



JEAN-JACQUES VAN VLASSELAER  
collaboration spéciale

Cet anti-Vérone, ce Glyndebourne chez Fennimore Cooper, logé dans une merveilleuse «grange» pour opéra, retrouve l'intimité d'un répertoire trop souvent négligé, du baroque au contemporain, sans oublier les oeuvres populaires du dix-neuvième siècle qui se prêtent au déploiement restreint.

Et ceux qui, il y a quelques saisons, ont vu ce que le metteur en scène Jonathan Miller a imaginé pour *La Traviata* savent que le spectaculaire ne réside pas dans l'étalage de décors mirobolants et la parade de centaines de figurants.

Au programme cette année: l'amour sous quelques-unes de ses facettes — conquêtes, caprices, coups de foudre, émois, jeux, rapports d'âge, amours frustes et frustrées, jaloux comiques et tragiques, liaisons plus ou moins dangereuses...

*Don Pasquale*: le barbon qui se prépare au festin de la chair fraîche et qui s'en trouve bien puni. *La Calista*: dans un feu d'artifices baroque, le travestissement nous propose des variantes de couples qui devraient titiller plus d'un fantasme. *Lizzie Borden*: liens de sang et transferts amoureux qui se révéleront doublement assassins. *La Finta Giardiniera*: le déguisement, amorce révélateur de l'être, comme toujours chez Mozart, ici sous une forme de thème et variations pour septuor en quête d'attachements et d'attou-

Disques des lauréats à prix réduit dans  
tous les magasins HMV au Québec.

Hydro  
Québec

présente les lauréats 1996

PRIX  
Miroir  
de la Chanson  
Francophone

Positive Black Soul



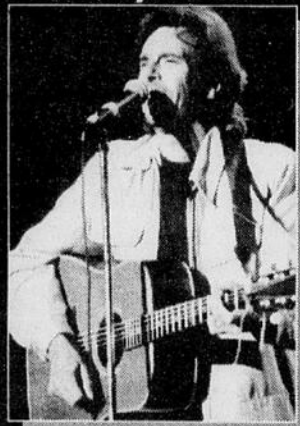
Sénégal  
Miroir Révélation

Michel Rivard  
et le Flybin String Ensemble



Québec  
Miroir de la Chanson  
d'expression française

Zachary Richard



Louisiane  
Miroir Spécial  
du jury

D'Gary et F. R. Gizavo



Madagascar  
Miroir de l'Espace  
francophone

Daniel Lavoie



Québec  
Miroir Radio Énergie du  
spectacle le plus populaire

festival d'été de Québec  du Maurier

Chacun des lauréats bénéficie d'une bourse du Maurier offerte par les Arts du Maurier.

# Amours: les femmes mènent le bal



→

chements.

Mais du ridiculissime Don Pasquale, personnage qui tient à la fois d'Arnolphe, de Falstaff... et de Feydeau, au borné et irascible Andrew Borden, père castrateur, insensible, une fois de plus, en amour, les hommes jouent le rôle d'aimant négatif.

Et il ne faut surtout pas demander à Mozart à venir à leur aide. À partir de *La Finta Giardiniera*, oeuvre-clef initiale — à 19 ans, Mozart a tout compris — les personnages masculins (Don Anchi-se, Belfiore et même le modeste Roberto) subissent ce que les femmes (Violante, Arminda, Serpette) entreprennent.

Il n'y a que le chevalier Ramiro qui, de la ligne de touche néanmoins, se tire d'affaire. Mozart, impudent en fait un rôle travesti!

Lizzie Borden bénéficie d'une mise en scène nettement dessinée par Rhoda Levine, d'une distribution très forte (excellentes Phyllis Pancella, Lizzie poussée au delà d'elle-même, et Sheri Greenawald, belle-mère manipu-

À gauche, Lizzie Borden; à droite, La finta giardiniera.

latrice), d'une direction d'orchestre ferme de Stewart Robertson, de décors qui claustrent comme le puritanisme protestant, d'une atmosphère à la Strindberg.

La musique intense de Jack Beeson (1965) frappe au coeur du drame sans un instant de répit: elle n'y souligne pas seulement les éclats situationnels, ne peint pas uniquement l'atmosphère mais permet de pénétrer la psyche des personnages.

*La Finta Giardiniera*, première expérimentation d'opéra-bouffe de Mozart où contrairement aux habitudes de l'époque (composé pour le carnaval de Munich en 1775) il mêle des éléments sérieux, voire tragiques.

Le metteur en scène Mark Lamos a exploité toute la veine contradictoire, quitte à mettre en lumière aussi les faiblesses du livret et de la construction.

Il en est résulté une véritable anthologie prospective de l'oeuvre de Mozart avec toutes les lignes de fuite: *Così*, *Les Noces*, *Don Giovanni* et quelque peu artificiellement *La Flûte*.

En des décors un peu kitsch de

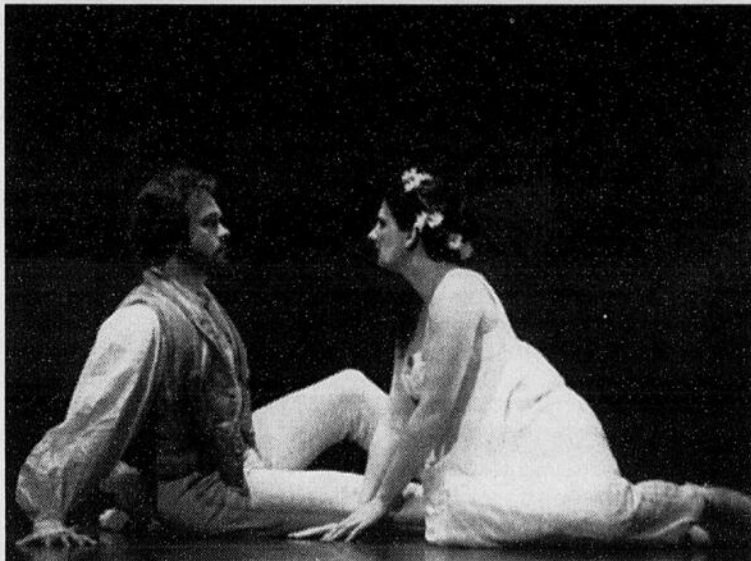
Michael Yeargan, une distribution remarquable dont une Marguerite Krull (Ramiro), une royale Juliana Rambaldi (Violante) et une rayonnante Sandra Radvovsky (Arminda) ainsi que notre étincelante Karina Gauvin (Serpette) ont mené le bal des amours.

Une prestation orchestrale honnête sous la direction de Stewart

Robertson.

*Don Pasquale*, sous la direction de Joseph Rescigno, a retrouvé sa partition originale, mais la direction de Leon Major dérapa dans le guignolesque et les détails détournèrent l'attention.

Une distribution vocale tout à fait décente (excellente Laura Claycomb en Norina) joua au premier niveau, le divertissement.



Théâtre français du CNA  
Saison 1996-1997

Ne résistez plus...  
abonnez-vous et assurez-vous  
de bonnes places!



Andrée  
Lachapelle



Jean-Louis  
Millette



Marie-France  
Marcotte



Luc  
Morissette



Gérard  
Poirier



Monique  
Mercure



Gabriel  
Arcand



Catherine  
Bégin



Sylvie  
Drapeau

Soyez  
dans le  
coup

Cinq grands spectacles!  
Cinq soirées inoubliables!

*Le Passage de l'Indiana*  
25 au 28 septembre 1996

*L'Ange et le Corbeau*  
31 octobre au 9 novembre 1996

*Le Tartuffe*  
5 au 14 décembre 1996

*Les Parents terribles*  
13 au 22 février 1997

*Le Temps d'une vie*  
15 au 24 mai 1997



CENTRE NATIONAL DES ARTS  
NATIONAL ARTS CENTRE

Abonnement rapido : (613) 594-9400

SRC Télévision et radio  
Ontario / Outaouais

LeDroit



les productions jacques désy en collaboration  
avec le blues café présentent:

**VENTE  
DE GARAGE  
SALE**

spectacle d'humour en solo avec  
jacques désy au «blues café»,  
80, rue Belleau à Hull

du 14 au 30 juillet à 19 h 30  
(samedi au mardi, à partir du dimanche 14)

• entrée: 5,99 \$

(à ce prix-là, vous devez acheter au moins une gugusse!)

• forfait souper-théâtre:  
19,95 \$

(taxes incluses - choix de 3 menus)

renseignements et réservations:  
**(819) 775-2744**

**CINÉMAS CINEPLEX ODEON**  
**GUIDE CINÉMA**  
**MATINÉES DU WEEK-END** 500\$  
 Représentations avant 6:00  
**Achetez vos billets jusqu'à 7 jours à l'avance**

**CINÉMA 9 GATINEAU** 568-6070  
 COIN MALONEY & L'HÔPITAL

PINOCCHIO (G) ..... 12:35 4:30 7:10  
 NUTTY PROFESSOR (G) ..... 2:30 9:05  
 INDEPENDENCE DAY (G)  
 EN FRANÇAIS ..... 12:30 3:30 6:30 9:30  
 INDEPENDENCE DAY (G)  
 AUCUN LAISSEZ-PASSER 1:00 4:00 7:00 10:00  
 TIME TO KILL (13+)  
 EN FRANÇAIS ..... 12:45 3:45 6:45 9:45  
 COURAGE UNDER FIRE (G) ..... 4:00 9:40  
 COURAGE (G) EN FRANÇAIS ..... 1:35 7:15  
 SUPERCOP (13+) ..... 2:00 4:20 7:20 9:15  
 LE 8<sup>e</sup> JOUR (G) ..... 1:20 3:50 7:05 9:25  
 MULTIPLICITY (G) ..... 1:30 4:05 7:25 9:50  
 THE FRIGHTENERS (13+) ..... 1:45 4:10 7:35 10:05

**SOMERSET**  
 Somerset et Bank 236-9528

INDEPENDENCE DAY (SP) CHAÎNE  
 STÉRÉOPHONIQUE NUMÉRIQUE 2:00 7:00 10:00

**KANATA** Town Centre  
 150, Ch. Katimavik 592-5970

MULTIPLICITY (SP) ..... 1:45 4:15 6:55 9:30  
 NUTTY PROFESSOR (AA) ..... 2:00 4:30  
 FRIGHTENERS (AA) ..... 7:10 9:50  
 INDEPENDENCE DAY (SP) ..... 2:15 6:40 9:40  
 PINOCCHIO (F) ..... 1:30 3:45 6:00  
 SUPERCOP (AA) ..... 8:00 10:00

**ORLÉANS**  
 250, Centrum Blvd., Orléans 834-0666

COURAGE UNDER FIRE (AA) 1:30 4:00 6:50 9:30  
 INDEPENDENCE DAY (SP) ..... 2:20 6:40 9:40  
 NUTTY PROFESSOR (AA) ..... 2:00 4:10 7:00 9:20  
 MULTIPLICITY (SP) ..... 1:40 4:20 7:20 9:50  
 PINOCCHIO (F) ..... 1:50 3:50 6:00  
 SUPERCOP (AA) ..... 8:00 10:00  
 FRIGHTENERS (AA) ..... 2:10 4:30 7:10 9:55

**ST. LAURENT**  
 1278, boul. St. Laurent 746-8822

INDEPENDENCE DAY (SP) ..... 2:15 6:40 9:40  
 COURAGE UNDER FIRE (AA) 1:50 4:20 6:50 9:30  
 NUTTY PROFESSOR (AA) ..... 2:00 4:30  
 FRIGHTENERS (AA) ..... 7:10 9:50  
 MULTIPLICITY (SP) ..... 1:30 4:00 7:00 9:45  
 JEUDI PAS DE PRÉSENTATION À 7:00  
 PINOCCHIO (F) ..... 1:40 3:50 6:00  
 SUPERCOP (AA) ..... 8:00 10:00

**WORLD EXCHANGE PLAZA**  
 111, rue Albert 3e étage 233-0209

SUPERCOP (AA) ..... 1:50 3:55 6:55 9:15  
 COURAGE UNDER FIRE (AA) 1:30 4:00 6:45 9:25  
 PINOCCHIO (F) ..... 2:10 4:20 6:35 8:30  
 FRIGHTENERS (AA) ..... 2:00 4:25 7:15 9:45  
 MERCREDI PAS DE PRÉSENTATION 7:15  
 MULTIPLICITY (SP) ..... 1:40 2:20 4:15 4:45 7:05 9:35  
 NUTTY PROFESSOR (AA) ..... 2:30 4:55 7:35 9:55  
 STEALING BEAUTY (AA) ..... 7:25 9:50

**VANIER** *Wimporte quel film 4,25\$ Mardi 2,75\$*  
 150, Ch. Montréal, Vanier 749-4145

TRUTH ABOUT CATS & DOGS (SP) ..... 1:50 7:05 10:20 EXTRA: MAT. DIM. 4:00  
 BIRDCAGE (SP) ..... 1:30 6:45 9:30  
 EXTRA MAT. DIM. 4:10  
 MISSION IMPOSSIBLE (SP) ..... 1:35 6:50 9:35  
 EXTRA MAT. DIM. 4:15  
 DRAGONHEART (SP) ..... 2:00 7:15 9:45  
 EXTRA MAT. DIM. 4:25  
 CABLE GUY (SP) ..... 1:45 7:00 9:15  
 EXTRA MAT. DIM. 3:55  
 STRIPTEASE (AA) ..... 2:05 7:20 9:50  
 EXTRA MAT. DIM. 4:30  
 TWISTER (SP) ..... 2:15 7:25 9:55  
 EXTRA MAT. DIM. 4:40

**WESTGATE** Centre commercial Westgate  
 1309, ave. Carling 725-2229

INDEPENDENCE DAY (SP) (DTS) ..... 2:10 6:40 9:40  
 FRIGHTENERS (AA) ..... 1:30 4:00 7:00 9:30  
 JEUDI PAS DE PRÉSENTATION À 7:00  
 MULTIPLICITY (SP) ..... 1:50 4:15 7:15 9:50  
 TRAINSPOTTING PRÉSENTATION SPÉCIALE  
 VENDREDI À MINUIT.

SALLE MAINTENANT DISPONIBLE POUR RÉUNION. TÉL. (613) 725-2553

Sylvain Rivière

# Citoyen du monde, peddler de livres

**LES AVENTURES D'ULYSSE**

D'après Homère  
 Une mise en scène de Réjean Guénette


Mettant en vedette une vingtaine de jeunes de ses ateliers-théâtre-jeunesse

**Du 1<sup>er</sup> au 10 août 1996 à 20 h**  
 Relâche les 4 et 5 août

Parc Richelieu, avenue des Pères-Blancs à Vanier  
 Billets : 5 \$, réservations : 748-3110

LE THÉÂTRE DES LUTINS en collaboration avec la Ville de Vanier  
 PRÉSENTE

**ÉTÉ-THÉÂTRE-ÉTUDIANTS**



Citoyen du monde, même s'il vit sur une île qui est «un petit point dans l'océan», touche-à-tout, *peddler* comme son père qui vendait le poisson de porte en porte de Carleton jusqu'à Gaspé, Sylvain Rivière ne croit pas trahir ses origines en se promenant au Québec, en France et même en Roumanie, ses valises remplies de livres.

Presse canadienne - Québec

Il proposait récemment quatre nouveaux titres, dont l'un, *Les mangeurs de morues*, publié chez Guérin avec des illustrations de Marlène Devost, est en même temps le titre d'une chanson et d'un CD, «saga musicale» consacrée à l'histoire de la Gaspésie.

De son sac, il sortait aussi une édition toute fraîche de *La Belle Embarquée*, le roman historique qui lui a valu le prix France-Acadie en 1994. L'oeuvre est parue tout récemment à Paris chez Alfil, cette maison avec laquelle l'Instant même vient d'établir des liens de coédition.

Le lancement officiel se fera sous peu en même temps que sera éditée, à Bucarest, la traduction roumaine.

Un spectacle de poésie est prévu à cette occasion. Les textes seront tirés du recueil bilingue *Statornic/Persistence*, coédité par Humanitas/Libra.

Il est aussi question qu'on traduise en roumain sa pièce *Une langue de côtes*, jouée pas moins de 150 fois en Gaspésie et à son théâtre de La Parure, aux Îles-de-la-Madeleine.

Né le 19 octobre 1955, Sylvain Rivière est arrivé dans l'archipel pour la première fois, comme touriste, en 1981. Il n'est plus reparti, sauf pour les voyages qui sont, dit-il, l'occasion de «remplir mes soutes, sans m'en rendre compte».

Parmi ses nombreux projets, il y a une version anglaise de *La Belle Embarquée*, un nouveau recueil de textes, et un album en préparation avec le concours de Jean-Pierre Bérubé, celui qui chante justement *Les mangeurs de morues*.

Avant aussi aux futurs vacanciers: une pièce inédite sera créée à l'été au théâtre de Cap-aux-Meules. Sylvain Rivière y travaille actuellement.

Depuis son premier titre, *De saumure et d'eau douce*, une bonne trentaine ont été édités.

Parmi les plus récents, outre ceux déjà nommés, s'en trouve un, *Sur la tête de l'eau* (Guérin), qui regroupe son théâtre, six pièces dont *Une langue de côtes* et *Le pays dégolfé*.

Une anthologie, *101 poètes en Québec* (toujours chez Guérin), est parue au même moment qui couvre les 50 dernières années.

“Le Huitième Jour” est le grand coup d'émotion de l'été.”  
 -Marc André Lussler, LA PRESSE

«Jaco Van Dormael pour le plaisir du cinéma.»  
 -Louise Blanchard, JOURNAL DE MONTRÉAL

«Une fable tendre, drôle et idéaliste...»  
 -Georges Privet, VOIR

Daniel Auteuil Pascal Duquenne

**LE HUITIÈME Jour**

CANNES 1996  
 PRIX D'INTERPRÉTATION MASCULINE  
 DANIEL AUTEUIL  
 PASCAL DUQUENNE

un film de Jaco Van Dormael

avec la participation de Miou-Miou avec Henri Garcin-Isabelle Sadoyan

réalisation et scénario Jaco Van Dormael musique originale Pierre Van Dormael (Ari Public) PolyGram Editions  
 sont Dominique Warner et François Groulx image Walter Van der Ende montage Sasana Rosenberg décors Hubert Piville  
 costumes Yan Tax direction de production Benoît Capet et Michèle Trépanier une coproduction Pan-Européenne Production  
 HomeMade Films - IRI Film Productions - KULTY - Working Title - D.A. Films - et financé en partie par le Fonds d'encouragement du Conseil de l'Europe  
 avec la participation de Canal+, du Centre National de la Cinématographie et du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Communauté Française de Belgique  
 bande originale du film sur disques Mercury texte disponible aux éditions Gallimard

PolyGram  
 105.7 fm  
 CFP DISTRIBUTION

VERSION FRANÇAISE  
 CINÉMA 9 GATINEAU 568-6070  
 COIN MALONEY & L'HÔPITAL

Consultez LES GUIDES HORAIRE CINÉPLEX ODEON ET FAMOUS PLAYERS!

**INDEPENDENCE DAY**

Ne planifiez rien pour le mois d'août.

EN V. FRANÇAISE ET EN V. O. ANGLAISE  
 EN VERSION FRANÇAISE  
 Laissez-passer refusés

13 ANS+  
 CINÉMA 9 GATINEAU  
 CINÉ-PARC TEMPLETON  
 2e film au ciné-parc

VERSION ORIGINALE ANGLAISE

ORLÉANS  
 SOMERSET  
 ST-LAURENT  
 WESTGATE

SDDS Sony Dynamic Digital Sound  
 KANATA  
 BRITANNIA DRIVE-IN  
 AIRPORT DRIVE-IN

Consultez LES GUIDES HORAIRE CINÉPLEX ODEON ET FAMOUS PLAYERS!

DENZEL WASHINGTON • MEG RYAN  
**COURAGE UNDER FIRE**  
 en version française:  
 LE COURAGE À L'ÉPREUVE

13 ANS+  
 EN VERSION FRANÇAISE ET EN VERSION ORIGINALE ANGLAISE  
 CINÉMA 9 GATINEAU  
 LAISSEZ-PASSER REFUSÉS

VERSION ORIGINALE ANGLAISE

ORLÉANS  
 WORLD EXCHANGE  
 ST-LAURENT

Consultez LES GUIDES HORAIRE CINÉPLEX ODEON ET FAMOUS PLAYERS!

“LE THRILLER LE PLUS CAPTIVANT ET LE PLUS EXPLOSIF DE L'ÉTÉ !”  
 -Louis B. Hobson, CALGARY SUN

**A TIME TO KILL**

DE L'AUTEUR DES BEST SELLERS LA FIRME ET LE CLIENT.

http://www.warnerbroscan.com

EN VERSION FRANÇAISE “NON COUPABLE”

13 ANS+  
 CINÉMA 9 GATINEAU 568-6070  
 COIN MALONEY & L'HÔPITAL

Consultez LES GUIDES HORAIRE CINÉPLEX ODEON ET FAMOUS PLAYERS!

### Travolta s'en prend à Polanski

Dans une entrevue à *Paris Match*, l'acteur John Travolta règle ses comptes avec Roman Polanski.

Il devait travailler avec lui lors du tournage du film *Le Double*, une adaptation d'un roman de Dostoïevski. Il l'accuse d'avoir voulu faire une caricature plutôt qu'un film et d'avoir tenté de le faire apparaître nu dans une scène.

L'acteur célèbre pour ses rôles dans *Saturday Night Fever* et *Pulp Fiction* est rentré chez lui après une dispute avec Polanski à Paris, le mois dernier, cinq jours avant le début du tournage.

Une poursuite a été intentée par les producteurs du film contre Travolta devant un tribunal de Los Angeles.

### Colombo, de père en fille

Le vrai Colombo dans la famille de Peter Falk est apparemment sa fille Catherine.

Selon le *New York Post*, elle va bientôt compléter son cours de détective à Encino, en Californie. Elle compte ouvrir sa propre agence qu'elle voudrait appeler «Ms. Colombo Inc.».

Catherine Falk pourrait toutefois avoir des problèmes juridiques avec les producteurs de la série Colombo, qui en détiennent des droits.

### Dumas remplace Reddy

Alain Dumas coanimera avec Patricia Paquin l'émission *Flash* à compter du 2 septembre à TQS.

L'animateur et humoriste prendra ainsi la place de Francis Reddy.

M. Dumas a notamment travaillé à la radio à Québec et animé l'émission télévisée *Drôle de vidéo* sur le réseau TVA.

### Machabée se marie

Chantal Machabée, présentatrice au Réseau des Sports, épousera le 3 août prochain à Terrebonne son copain Normand Campeau.

Le couple, qui a deux enfants, fera un voyage de noces à Las Vegas.

Agée de 31 ans, Chantal Machabée oeuvre pour RDS depuis 1989.

## Un film spectaculaire pour toute la famille

Martin Landau

Jonathan Taylor Thomas

# Les Aventures de Pinocchio

Une légende qui prend vie



CP Distribution et Savoy Pictures présentent une production RYSHER-LOCKE COMPANY. En association avec TWIN CONTINENTAL FILMS et PANGAEA HOLDINGS. Un film de STEVE BARRON. MARTIN LANDAU, JONATHAN TAYLOR THOMAS "LES AVENTURES DE PINOCCHIO" BOB SCHNEIDER, LEO AVER, avec BENE NEUWIRTH, WALLACE SHAWN pour la voix de "Papa" et CÉCILEVE RIJULO. Musique RACHEL PORTMAN. Producteur musical SPENCER PROFFER. Costumes MARILENE WILLENOTTI. Concepteur artistique ALLAN CAMERON. Directeur photo BRIAN RUIZ-ANCHUA, A.S.C. Personnages animés par TIM HENSON (CREATURE SHOP). Co-producteur exécutif LAWRENCE MONTOROFF. Producteurs exécutifs SHARAD PATEL, PETER LOCKE, DONALD RUSSENER. Producteurs RAJU PATEL, JEFFREY SNELL. © après le conte de CARLO COLLODI. Scénario SHERRY HULL, C. STEVE BARRON et TOM BENEDEK et BARRY BURMAN. Réalisé par STEVE BARRON.

LeDroit le Journal de Montréal provigo CKOI 96.9 FM CFP DISTRIBUTION

Consultez les ciné-guides Famous Players et Cinéplex Odéon pour l'horaire.

Laurence Fishburne  
Stephen Baldwin

# FLED

DISTRIBUTED BY MGM/UA DISTRIBUTION CO.  
©1996 METRO-GOLDWYN-MAYER PICTURES INC. ALL RIGHTS RESERVED

Consultez le ciné-guide  
Famous Players pour l'heure

Vous vous amusez! Woody est super drôle! 'King Pin' est une comédie qui vous fera rire aux éclats!

«Outrageusement drôle! Les deux génies responsables de 'Dumb and Dumber' se sont surpassés!»

Woody Harrelson Randy Quaid Vanessa Angel

# KINGPIN

Consultez le ciné-guide  
Famous Players pour l'heure

## FAMOUS PLAYERS

SPÉCIAL 4.25\$

<b>LES PROMENADES</b> 568-1706 1100 Boul. Maloney O. Gatineau	<b>BRITANNIA</b> 828-8121 3090 ave. Carling
<b>KINGPIN</b> 12:45 4:10 7:10 9:40 <b>LE BOSSU DE NOTRE-DAME (G)</b> 1:30 4:00 6:05 <b>FLED</b> 8:00 10:20 <b>PINOCCHIO VERSION FRANÇAISE (G)</b> 1:00 3:30 6:45 9:30 <b>A TIME TO KILL (13+)</b> 12:30 3:45 7:00 10:15	<b>A TIME TO KILL (13+)</b> 12:30 3:45 7:00 10:15 <b>HARRIET THE SPY (F)</b> 12:40 <b>JOE'S APARTMENT</b> 3:00 5:10 7:40 9:50 <b>KAZAAM (SP)</b> 1:40 4:10 6:10 <b>FLED (18+)</b> 8:20 10:30 <b>THE ROCK (AA)</b> 1:30 4:00 6:45 <b>THE HUNCHBACK OF NOTRE-DAME (F)</b> 1:30 4:00 6:45 <b>PHENOMENON (SP)</b> 1:50 4:20 7:10 10:00 <b>KINGPIN (SP)</b> 2:00 4:30 7:20 10:10
<b>CENTRE RIDEAU</b> 234-3712 50 rue Rideau	<b>CAPITOL SQUARE</b> 237-6655 230 rue Queen
<b>A TIME TO KILL (13+)</b> 1:00 4:00 7:00 10:00 <b>JOE'S APARTMENT</b> 1:30 4:25 7:45 9:45 <b>THE ROCK (AA)</b> 9:30 <b>KAZAAM (SP)</b> 2:00 4:45 7:20	<b>KINGPIN</b> 2:00 4:30 7:00 9:30 <b>PHENOMENON (SP)</b> 1:45 4:45 7:30 10:10 SAM. ET MERC. PAS DE PRÉSENTATION À 7:30 <b>HARRIET THE SPY (F)</b> 2:15 <b>FLED (18+)</b> 4:30 7:15 9:50
<b>GLOUCESTER 5</b> 745-7995 1980 chemin Ogilvie	<b>CINÉ-PARC AIRPORT</b> 521-2017 3 ave. Croil
<b>A TIME TO KILL (13+)</b> 1:00 4:00 7:00 10:15 <b>KINGPIN</b> 1:15 4:15 7:15 9:45 <b>PHENOMENON (SP)</b> 1:30 4:30 7:30 10:00 <b>SAMEDI SEULEMENT</b> 1:30 4:30 9:25 <b>THE ROCK (AA)</b> 9:15 <b>THE HUNCHBACK OF NOTRE-DAME (F)</b> 2:30 4:45 6:45 <b>KAZAAM (SP)</b> 2:15 5:00 7:40 <b>ERASER (AA)</b> 9:30	<b>CINÉ-PARC BRITANNIA</b> 828-2672 3090 Carling <b>MULTIPLICITY + STRIPTEASE (SP)</b> <b>INDEPENDENCE DAY + BROKEN ARROW (AA)</b>

## CINÉ-GUIDE

**OUVERT TOUS LES SOIRS**

**ÉCRAN 1 FRANÇAIS G**

**INDEPENDENCE DAY**  
+ 2<sup>e</sup> film **L'AVÈNEMENT (THE ARRIVAL)**  
(Charlie Sheen)

**ÉCRAN 2 FRANÇAIS G**

**THE FRIGHTENERS** (Michael J. Fox)  
+ 2<sup>e</sup> film **DRAGON HEART** (Dennis Quaid)

**CINÉ-PARC TEMPLETON**  
Boul. Maloney, Gatineau  
**INFO-FILMS 24 h**  
663-0915

**CINÉMA PLAZA** 569 BOUL. ST-JOSEPH HULL  
TOUS LES JOURS 4<sup>e</sup> 777-1629

**13**

**CHASSEURS DE FANTÔMES**  
V.F. DE THE FRIGHTENERS

Tous les soirs 7:00 - 9:15  
Sam. - dim. 1:00 - 3:15 - 7:00 - 9:15

<b>566-1352</b>	<b>Touraine</b> 85 000 \$	<b>Old Chelsea</b> 189 000 \$	<b>Hull</b> 109 000 \$	<b>Breckenridge</b> 90 000 \$	<b>Hull</b> 118 000 \$	<b>Edelweiss</b> 90 000 \$	<b>Gatineau</b> 330 000 \$	<b>Old Chelsea</b> À partir de 38 500 \$	L'immobilier avec vous en tête! VERSANT SUD L'adresse la plus prestigieuse de Chelsea Projet domiciliaire à côté du parc, au cœur du village

Rétrospective Pierre Debain

# Une carrière axée sur l'humour

Pierre Debain, artiste, pédagogue et mentor, n'est plus. Il a laissé à l'Outaouais, cependant, un riche legs culturel: un centre d'expositions, des ateliers, un parc fabuleux et toute une vie de réalisations artistiques.



JOANNE LEGAULT  
collaboration spéciale

Vingt-cinq oeuvres présentées dans le cadre d'une rétrospective au Centre culturel de l'Auberge Symmes résument la carrière de cet artiste d'Aylmer et lui rendent hommage.

L'exposition, qui regroupe des dessins, des huiles et des sérigraphies créés pendant les années 1960 et 1970, retrace l'évolution de l'artiste, qui est originaire d'Alsace. Les huiles, d'un format moyen, sont parmi les premières oeuvres canadiennes.

Elles contiennent déjà les ingrédients qui peupleront toutes les oeuvres de Pierre Debain: l'humour, une iconographie fondée sur le commentaire sociologique, une composition dépouillée, un univers pictural aux

lueurs oniriques.

Les dessins et les sérigraphies captivent par le jeu animé et délicat de la ligne qui est l'élément prédominant dans chaque oeuvre. L'artiste demande à la ligne de composer un chant visuel qui raconte l'existence d'un petit monde où les personnages sont curieusement proportionnés, où les animaux ont un regard humain et où la réalité sociale a la saveur d'un conte d'enfants.

La main de l'artiste est étonnamment constante au fil des ans. Les oeuvres se ressemblent d'une décennie à l'autre, conservant la thématique, les méthodes d'interprétation et cet humour humble et frais au travers les réalisations. Ne changent que les matériaux.

Des dessins et des sérigraphies sont parmi les oeuvres les plus réussies de Debain. Les dessins esquissés pour *La partie de Bagatoué*, un conte fantastique de



Guillaume Dunn publié aux Éditions du jour, retiennent l'attention par leur finesse et leur complexité. Plusieurs des sérigraphies glissées dans le présentoir ont également une patine des plus professionnelles. Il faut prendre le temps de parcourir ces oeuvres qui complètent la rétrospective.

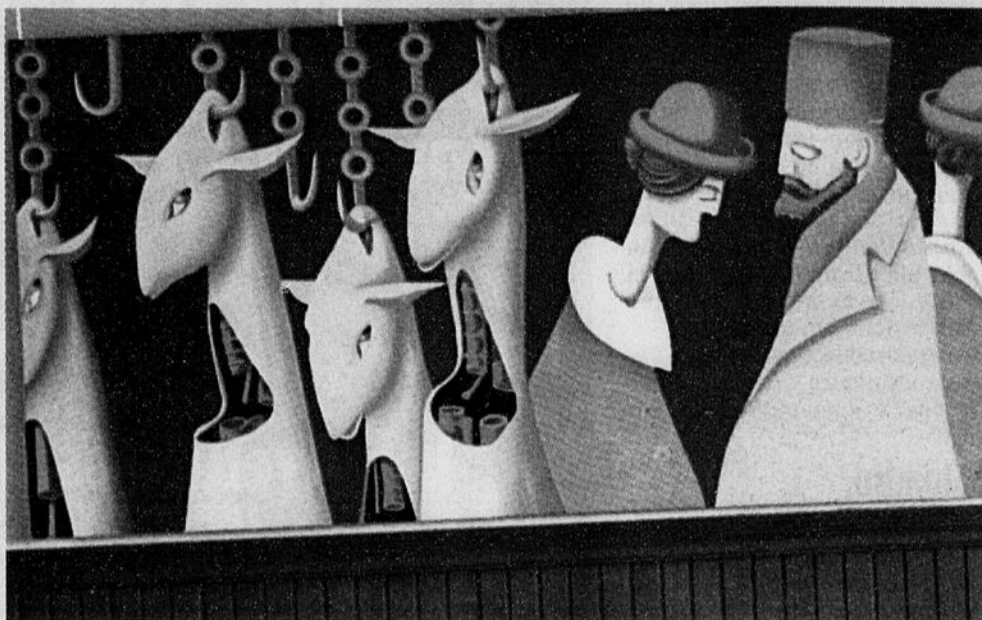
L'oeuvre la plus récente de l'exposition, *Le mariage du son et du visuel*, réalisée pour l'une des expositions de la solstice d'été du centre d'exposition L'Imagier, nous rappelle que l'humour de

Pierre Debain est fondé sur les événements qui moulent son contexte social. L'oeuvre, en soi, est amusante: une magnifique souris rose se tasse dans un coin d'un large carré noir. L'histoire? Elle est longue... demandez à Yvette Debain, à L'Imagier, de vous la raconter.

Pierre Debain n'est plus. Cependant, il est encore parmi nous, grâce à ses oeuvres et grâce aux projets qu'il avait mis en oeuvre. Gisèle Bouvier, sa collaboratrice, terminera le calendrier des oeuvres

exposées à L'Imagier pendant la solstice 1996, une initiative qu'il avait entreprise récemment. Elle utilisera les concepts élaborés par l'artiste pour chacune des illustrations. Le calendrier 1997 sera vendu au centre d'exposition pour la modique somme de 5 \$.

La Rétrospective des oeuvres de Pierre Debain, une exposition des huiles, dessins et sérigraphies 1966-1975 est présentée au Centre culturel de l'Auberge Symmes, au 1 de la rue Front, à Aylmer, jusqu'au 24 août 1996.



## COROT 1796-1875

MUSÉE DES BEAUX-ARTS DU CANADA  
JUSQU'AU 22 SEPTEMBRE 1996



Corot, *Vue prise à Narni (détail)* v. 1827, Ottawa, Musée des beaux-arts du Canada

### LES CRITIQUES NOUS ONT ENLEVÉ LES MOTS DE LA BOUCHE.

Le célèbre paysagiste français a mis toute son âme dans son oeuvre.  
Jennifer Couëlle, LE DEVOIR

Allez à Ottawa voir « ces simples merveilles » comme disait Claude Monet.  
Jacqueline Favre, LE MÉTROPOLITAIN

Corot est un paysagiste raffiné, le plus grand, dit-on, de France  
Jocelyne Lepage, LA PRESSE

Visites guidées du lundi au vendredi à 15 h 30. Le jeudi à 18 h.

Cette exposition est organisée par le Musée des beaux-arts du Canada, la Réunion des musées nationaux, Paris et le Metropolitan Museum of Art, New York.

Musée des beaux-arts  
du Canada

National Gallery  
of Canada

CBC Radio 91.5

SRC

SRC

CBC Television  
Ottawa

## Mario Jean

5 JUILLET AU 31 AOÛT

LES VENDREDIS ET SAMEDIS, 20H

AUDITORIUM

COLLÈGE DE L'OUTAOUAIS

333, BOUL. CITÉ DES JEUNES, HULL



Une présentation de

CHOT 40  
MULTISPEC

Billets  
755-1111

TICKETMASTER

TERMINUS VOYAGEUR HULL  
238, boul. St-Joseph, Hull  
COOP DU COLLÈGE DE L'OUTAOUAIS  
333, boul. Cité des Jeunes, Hull

En collaboration avec

Week-end  
Ottawa

cjrc 1150

Association  
touristique  
l'Outaouais

Château Cartier-Sheraton

# Habitation

LeDroit

27 JUILLET 1996

T E X T E S P I T A I R E S

Comment  
*rafraîchir*  
votre maison en été

PHOTO: COLLECTION ATLANTIC / ROOMS INTERNATIONAL

## ■ Comment rafraîchir votre maison en été

La température moyenne au Québec, en été, s'élève à 20°C (68°F), selon les statistiques d'Environnement Canada. Cependant, tout le monde sait qu'au mois de juillet, la température peut grimper jusqu'à 33°C (91°F), et que la chaleur peut persister pendant plusieurs jours. La chaleur s'imprègne alors dans nos maisons et la vie à l'intérieur devient, pour plusieurs, carrément insupportable.

### Empêchez les rayons du soleil de pénétrer

Il est possible de conserver une certaine fraîcheur dans la maison en empêchant les rayons du soleil d'y pénétrer. Laissez les portes et les fenêtres fermées, surtout si vous êtes absent pour la journée, et

fermez les stores et les rideaux du côté exposé au soleil. Vous pouvez également munir vos fenêtres d'auvents pour couper les rayons du soleil tout en profitant d'un éclairage naturel.

L'isolation du toit de la maison est un autre moyen efficace d'empêcher la chaleur de pénétrer à l'intérieur de la maison. Vous pouvez aussi planter des feuillus pour rafraîchir la maison.

### Faites circuler l'air

Vous pouvez également maintenir la fraîcheur de la maison en faisant circuler l'air à l'aide de ventilateurs de plafond ou portatifs ou encore de mini-ventilateurs. Les ventilateurs portatifs et les mini-ven-

tilateurs se posent sur une table ou sur le comptoir de la cuisine.

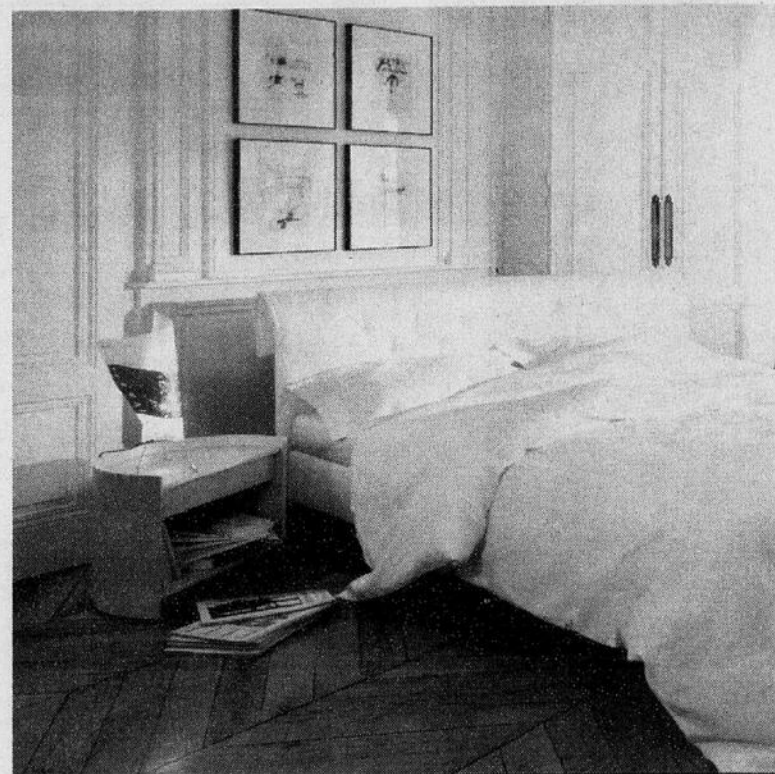
### Possédez-vous un climatiseur?

Si vous possédez un climatiseur, gardez les fenêtres, les portes et les stores fermés pendant les périodes de fonctionnement du système et maintenez le thermostat au point de consigne 26°C (79°F).

Si votre Climatiseur n'indique pas la température en degrés, utilisez un thermomètre et réglez votre appareil jusqu'à ce que vous atteigniez le point de consigne. Les climatiseurs de fenêtre sont en général très économes et la puissance de certains modèles peut atteindre de 1 000 à 1 500 watts.

Il est possible, cependant, de réaliser des économies substantielles en installant une minuterie programmable. Vous n'avez qu'à la régler de telle sorte que l'appareil s'arrête quand la pièce est inoccupée et qu'il se remette en marche une ou deux heures avant votre retour.

Si vous possédez un système central de climatisation, pour ajouter à l'économie, installez un thermostat programmable et réglez-le à 20°C (85°F) en période d'absence.



### Thermostats fermés

Vos thermostats de chauffage sont-ils tous fermés? N'oubliez pas que certaines nuits sont suffisamment froides pour déclencher le système de chauffage qui, à son tour, pourrait mettre en marche votre climatiseur...

Il existe, par ailleurs, de petits climatiseurs portatifs (sur roulettes) qui peuvent être transportés aisément d'une pièce à l'autre. Ces appareils, quoique nettement moins chers qu'un climatiseur central, ne sont pas à la portée de toutes les bourses.

**LES TOUTES NOUVELLES...**  
Maisons en rangée, jumelées et unifamiliales

**197 900\$**  
et plus

**LA CROISÉE**  
Le Castle  
Modèle jumelé  
1450 pi<sup>2</sup>

**Des prix abordables en pleine collectivité du terrain de golf**

682-7000

heures:  
lun.-jeu. 13 h à 20 h  
ven.-dim. midi-17 h 30

**RICH CRAFT**  
CONSTRUCTEURS DE MAISONS DE QUALITÉ

**Plateau l'Orée du Parc (secteur Hautes-Plaines)**

**Attention Attention** 16 superbes terrains disponibles sur le golf Château du Dôme secteur Hautes-Plaines, Hull. Informez-vous!

**Maison jardin**  
1488 P.C. et 1682 P.C.

**Faites vite!**  
Il nous reste seulement 3 modèles disponibles

**99 900\$\***  
Réalisé par **Amicale DÉVELOPPEMENT**

**Secteur de prestige à deux pas du Parc de la Gatineau;**  
• Randonnée pedestre • Piste cyclable • A moins de 10 minutes du centre-ville d'Ottawa et près des voies rapides

**Comprennent les options suivantes:**

- Céramique à l'entrée
- Foyer au gaz
- Gouttières et lampadaires
- Frais de notaire inclus pour contrat d'achat
- Bain tourbillon
- Bois franc au salon
- Terrain entièrement tourbé
- Entrée pour auto(s) pavée.
- Pré-filer pour système d'alarme

**Semi-détaché** à partir de **\*98 900\$**  
1 550 pi.ca. Occupation immédiate

**Il nous reste seulement 1 modèle en inventaire. Rabais de 3,000\$**

**MODÈLES OUVERTS AUX VISITEURS**  
Samedi et dimanche : midi à 17 h ou sur rendez-vous en tout temps.  
Info: Ghislain St-Pierre: 777-5626  
Jean Thibodeau 594-1252

**HULL • Incroyable mais vrai!**  
**Un seul prix**  
**32 000\$** (Taxes en sus)  
Financement disponible  
(rég.: 46 000 à 52 000 \$)

**Vente de terrains pour unifamiliales**  
Prêts à construire - Rues pavées - Services prépayés  
**Terrain de 6 300 à 17 100 pieds carrés**

**A votre choix**

**Le carrefour des BRISÉS** Pour information **777-2233**

**Hâtez-vous! seulement 20 de disponibles**

JOCELYNE VOYER HORTICULTRICE 684-0745

■ Les punaises



Bonjour! Je vous remercie de votre lecture assidue. J'ai reçu beaucoup de réactions sur mes articles au sujet des ennemis (quand même pas trop méchants) de nos jardins. La réaction au sujet des perce-oreilles fut particulièrement vive. Ils semblent être l'insecte que nous aimons détester! Je vous souligne à nouveau que la meilleure façon de contrôler la population de ces derniers est de la piéger. J'ai aussi remarqué que mes directives du piège avec le bâton de bambou n'étaient peut-être pas claires. Je me reprends donc à l'instant. Vous trouverez les bâtons de bambous dans votre centre de jardin dans la section des tuteurs à tomates. Choisissez ceux qui mesurent environ 1,5 à 2 m, par la suite vous les coupez en longueur de 30 cm. Vous coucherez ces bâtonnets sur le sol (à l'horizontale) dans vos plates-bandes. Il s'agit par la suite de faire votre visite les matins pour déverser le contenu des bâtons dans un récipient qui attrapera et immobilisera les perce-oreilles. C'est un piège efficace mais qui requiert de la vigilance de votre part.

**Les punaises:** À ne pas confondre avec les pucerons. Les punaises sont ces insectes verts ou jaunes qui mesurent de 1,5 à 3 mm de long et qui sautent d'une plante à l'autre.

(suite à la page suivante)

**"Pour vendre ou acheter votre maison, je fais partie de la solution"**  
Téléphonez-moi!  
**772-2705**  
JE SUIS DISPONIBLE  
7 JOURS, 7 SOIRS PAR SEMAINE

**SPACIEUX**

**TROUVAILLE AUTHENTIQUE** - Stop! Jetez un coup d'oeil ici, cette propriété offre un r.d.c. accueillant, 2e étage avec garde-robes triple et vanité de maquillage dans la c.c.m. Cour clôturée. Une visite vous séduira. 96-589

**IMPECCABLE**

**ENFANTS DEMANDÉS** - Elle c'est refaite une beauté pour vous. Planchers en bois franc. Vous prendrez plaisir à installer vos meubles dans toutes les pièces. Près de l'école et du parc pour les tout-petits. 96-590

**Fernande Sirois 772-2705**  
Agent immobilier agréé Royal LePage, courtier immobilier agréé

**SANS RIVAL**

**CESSEZ VOS RECHERCHES** - Elle possède tout. Des s. de bains (3) en céramique, cuisine armoires en chêne. Sous-sol avec de grandes fenêtres en plus d'une porte patio donnant sur la terrasse. La piscine creusée vous invite à vous rafraîchir. 96-591

**SECTEUR PAISIBLE**

**MODERNISÉ ET BIEN DÉCORÉ** - Il y en a peu dans cette classe. Elle vous offre 3 c.c., s. de jeu, s. familiale, 2 s. de bains l'une avec bain romain, air climatisé, foyer. Situé près de tous les services. Appelez-moi. 96-451

**ROND POINT**

**TRÈS CHIC** - Aménagement du sous-sol vous séduira. La s. de lavage au r.d.c. vous réjouira, la s. de bains dans la chambre des maîtres vous enchantera. Le modèle ne vous laissera pas indifférent. 96-559

**Grande vente de TERRAINS**  
secteur Ferme Limbour  
Côte d'Azur

**23 000\$**

Dimensions :  
**50' x 100' et 63' x 100'**

Prêt à construire, rues pavées, sentiers récréatifs, parcs, écoles, autobus.

**Claude Bonhomme**

En tout temps : **561-5491**  
Pagette 778-4445

**ABONNEZ-VOUS**

CHOIX DES OPTIONS A OU B:

**A - 2 ANS**  
4 NUMÉROS PLUS RELIURE GRATUITE

**B - AU CHOIX**  
6 ANCIENS NUMÉROS  
PLUS RELIURE GRATUITE

PRINTEMPS/ÉTÉ: 1991, 1992, 1993, 1994, 1995, 1996  
AUTOMNE/HIVER: 1991, 1992, 1993, 1994, 1995, 1996

POUR SEULEMENT **29.99** TAXES INCL.

Nom: \_\_\_\_\_  
Prénom: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_  
Ville: \_\_\_\_\_ Code postal: \_\_\_\_\_  
Él. rés.: \_\_\_\_\_  
Él. bur.: \_\_\_\_\_  
 Paiement:  Visa  Master Card  
 Carte Ro-No  Chèque  
N° de carte: \_\_\_\_\_  
Date d'émiss.: \_\_\_\_\_ Date d'exp.: \_\_\_\_\_  
Signature: \_\_\_\_\_

Retournez à: Le Maître D'Oeuvre  
1570, rue Ampère ou 100, Boucherville, (QC) J4B 7L4

**1006**

**LE MAÎTRE D'OEUVRE**  
**RONADISMAT**

Commandez votre plan chez votre marchand participant. Voir ci-dessous. Tous droits réservés, 1996

**MATÉRIAUX INOVACO LTÉE**  
777, boul. de la Cité, Gatineau  
**568-3400**

**MATÉRIAUX AYLNER-LUCERNE LTÉE**  
435, Chemin McConnell, Aylmer  
**684-3275**

**Le Rénovateur**  
**RONA**

Pour vos projets de rénovation, venez rencontrer nos technologues en architecture.

# Habitation

■ PUBLI-REPORTAGE

**Pourquoi acheter du vieux quand vous pouvez acheter du neuf?**



**Le Tretorri à seulement**

**Nous construirons à votre goût où vous voulez!**

**124 900\$**

**TERRAIN, T.P.S./T.V.Q. - FRAIS NOTARIÉS INCLUS**

**Nous pouvons vous construire dans les projets suivants:**

- |                  |                           |              |                             |                |                   |
|------------------|---------------------------|--------------|-----------------------------|----------------|-------------------|
| <b>Gatineau:</b> | • Les Hauteurs            | <b>Hull:</b> | • Le Plateau de la Capitale | <b>Aylmer:</b> | • Manoir Lavigne  |
|                  | • Village Tecumseh        |              | • Carrefour des Brises      |                | • Village Lucerne |
|                  | • Domaine du Cheval Blanc |              | • Château du Dôme           |                | • Village Eardley |
|                  | • Mont-Royal              |              |                             |                |                   |
|                  | • Place La Vérendrye      |              |                             |                |                   |
|                  | • Ferme Limbour           |              |                             |                |                   |



**Les Hauteurs, Gatineau 669-4722**  
**Le Plateau, Hull 772-4722**  
**Domaine du Cheval Blanc, Gatineau 669-8908**

## ■ Les punaises (suite)

### Construction J.D. Martinek

*Aucune offre raisonnable ne sera refusée!!*

**12 000\$ à 20 000\$**  
 SUR 2 MAISONS EN INVENTAIRE

#### Maison ouverte

samedi-dimanche 12 h - 17 h  
 lundi-vendredi 12 h - 20 h  
**BUREAU DES VENTES**  
 39 Orbite, Hull  
 775-3663 (12 h - 20 h)  
 682-0844 (après 20 h)  
 Sur rendez-vous en dehors des heures d'ouverture.



- 1 500 p.c. - 2 200 p.c. avec garage
- 3 chambres à coucher
- bois franc (3 modèles de maison)
- bain rmain, douche séparée
- foyer au gaz
- très grande cuisine
- face au Parc de la Gatineau
- école à proximité
- chauffage au gaz
- céramique entrée et salle de bain
- "walk-in" dans chambre des maîtres

**13 terrains disponibles Informez-vous !!!**

Elles extraient la sève des plantes tout en y injectant des liquides toxiques afin de commencer la digestion des parties des plantes qu'elles mangent bien avant qu'elles aient rejoint l'estomac de l'insecte. Elles se nourrissent donc de la plante de deux façons, en suçant la sève et en mangeant les feuilles. Ce qui est particulier des punaises c'est que tout en étant nuisibles pour les plantes elles sont prédateurs du puceron qui lui aussi suce la sève des plantes. Elles mangeront donc la colonie de pucerons sur vos rosiers, par exemple, et se permettront de manger quelques feuilles à leur tour.

**Plantes attaquées:** pommier, poirier, dahlia, hortensia, dudléia, chou, betterave, chrysanthème et plusieurs autres vivaces.

**Symptômes:** Les feuilles attaquées sont criblées de petits trous ou de point décolorés. Elles se déforment et se dessèchent. Le liquide toxique injecté dans les plantes pour aider à la digestion obstrue la circulation normale des éléments nutritifs, ce qui résulte en une croissance rabougrie, des feuilles décolorées et parfois même tachées de jaune ou blanc. Les punaises contribuent aussi à la propagation des virus d'une plante à l'autre.

**Contrôle ou remède:** De par leur capacité à sauter de longues distances lorsqu'elles sont dérangées, les punaises sont difficiles à contrôler avec des vaporisations. Vous pouvez quand même utiliser un insecticide à base de pyréthre ou de roténone naturel. Faites deux applications d'un de ceux-ci aux intervalles recommandés sur l'étiquette.

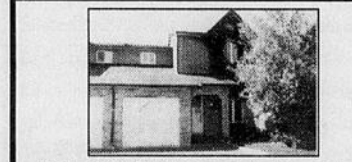
### La Capitale Courtier Immobilier Agrée



**4 CHAMBRES**  
**URGENT...URGENT...URGENT!** - 3 + 1 c.c., Aylmer, prix réduit de 11 000 \$. Possession rapide.  
 Michel & Stéphane Noreau 684-6363 778-1222



**VACANT**  
**CONDO DE LUXE** - Possession rapide 3 c.c. sur 2 étages. Avec garage, Aylmer.  
 Michel & Stéphane Noreau 684-6363 778-1222



**4 DE LA COULÉE, HULL, 98 900 \$** - Prix réduit pour vente rapide, 3 c.c., sous-sol fini, avec garage.  
 Michel & Stéphane Noreau 684-6363 778-1222



**4 DE LA RIDELLE** - Prix réduit. 3 + 1 c.c., foyer, très grand terrain à Hull. Pour seulement 125 000\$.  
 Michel & Stéphane Noreau 684-6363 778-1222



Michel Noreau



Stéphane Noreau

**Hull 819 778-1222**  
**Aylmer 819 684-6363**  
**Gatineau 819 243-1313**



## TOURNOI de Golf 1996

LE VENDREDI  
 9 août 1996

2 départs  
 simultanés

**AU CLUB CHAUDIÈRE (Aylmer)**

Pour inscriptions :  
**247-8470**

**EN COLLABORATION AVEC**

Pilon Ltée  
 Théo Mineault  
 Michel Rhéaume et associés

Association des caisses populaires Desjardins de l'Outaouais  
 Gazifère

### Nouveau: AYLNER - GATINEAU



**Modèle Vanier 5-G**  
**Le prix inclut:**  
 • Terrain entièrement tourbé  
 • Entrée d'auto pavée (Aylmer)  
 • Taxes incluses (TPS - TVQ)  
 • Frais de notaire  
 • Céramique à l'entrée

**Unifamiliales seulement**  
 prix à partir de  
**99 900\$**  
 Projet Aylmer seulement

- Céramique entre les armoires
- Salle à manger en bois (Vanier 1, 2 et 3)
- Fenêtres entièrement en vinyle
- Échangeur d'air
- Évier double cuisine
- Autres extra

**Limbour Construction Ltée.**  
**FERME LIMBOUR, GATINEAU**  
**561-5491**

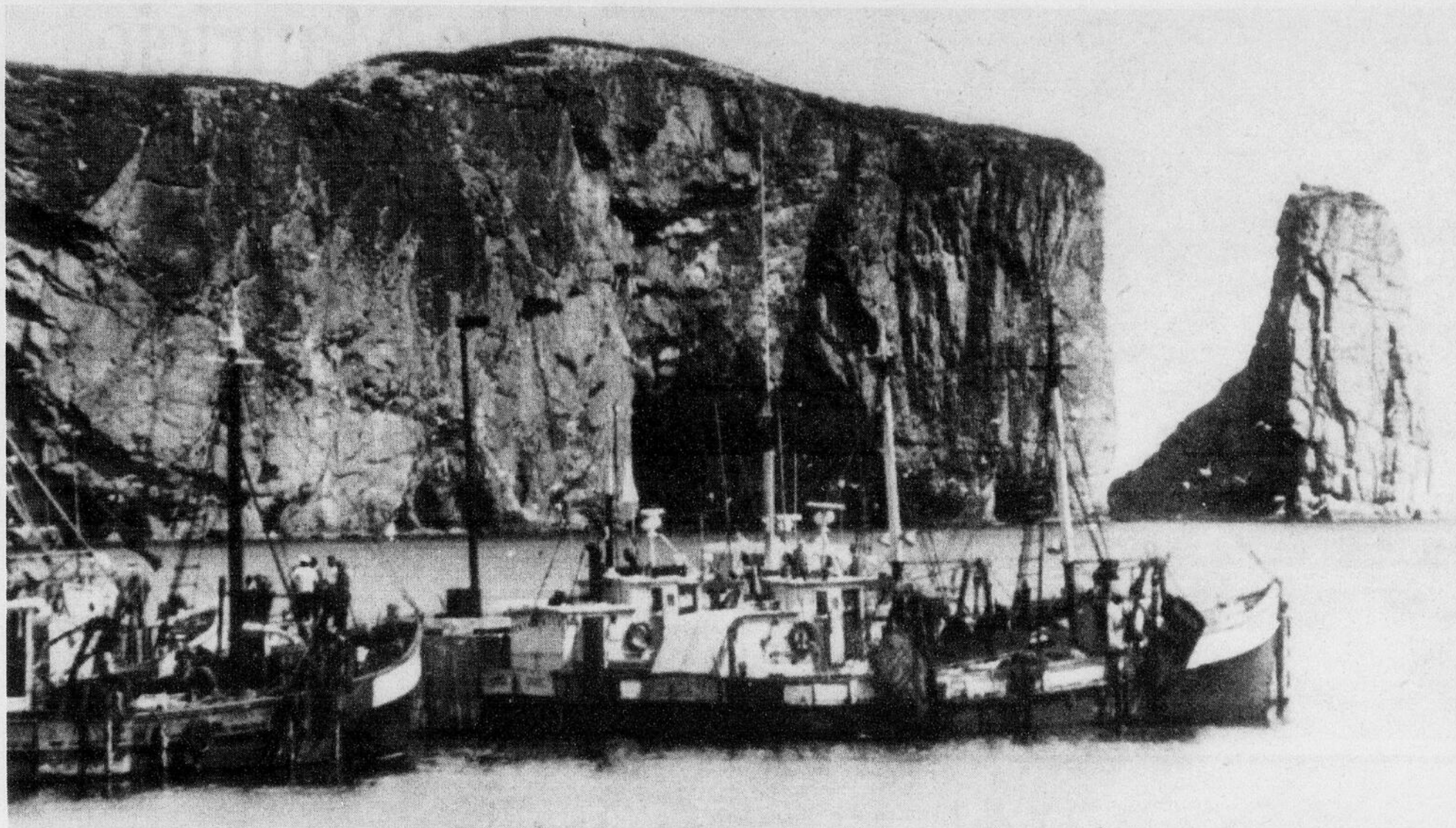
**TERRASSE VANIER, AYLNER**  
**682-4187**

**AUSSI: TERRAINS A VENDRE**  
 Construction selon vos plans

**Prêt à bâtir?**  
**Prêt à choisir?**  
**Prêt pour vous!**

**HAVRE MITCHELL**  
**669-0961**

# Tourisme



Les amateurs de plein air sont bien servis au Bas St-Laurent et en Gaspésie.

## La Gaspésie

### À pleins poumons...

Montréal - Presse canadienne

Forêts et espaces naturels y prennent leurs aises. Le rocher Percé, l'île Bonaventure, le parc Forillon ont établi leur réputation. Les parcs du Bic et de la Gaspésie, quant à eux, gagnent des adeptes.

Le parc du Bic est une oasis: des îles et des anses, des caps ourlés de verdure, des formes montueuses, l'air du large.

On peut y entendre des causeries sur l'eider à duvet, faire l'observation de l'eider à duvet et du phoque commun en compagnie de guides-animateurs, effectuer des randonnées guidées à la découverte de l'estuaire du Saint-Laurent.

À l'intérieur de la vaste péninsule, dans le Parc de la Gaspésie, des montagnes s'allient à la latitude pour créer un climat si sévère sur leurs sommets tabulaires qu'il y règne la toundra, comme en Ungava.

Et une rareté: le seul troupeau de caribous au sud du Saint-Laurent. On y offre de l'interprétation aux sommets des monts Jacques-Cartier et Albert, des causeries au Centre d'interprétation, des randonnées guidées au mont Jacques-Cartier et au lac aux Américains, l'interprétation de la nature au sommet des montagnes.

#### Pêche

Le saumon est littéralement le seigneur des eaux de la Matapédia. Et de son affluent, la Causapsal, qui vient la retrouver au village du même nom. Depuis une centaine d'années (Causapsal,

par exemple, fêtera son premier siècle du 12 au 21 juillet), la vallée et ses paroisses ont vécu de l'agriculture, de l'exploitation forestière, du tourisme et de la pêche de ce poisson «exceptionnel», disent ses admirateurs.

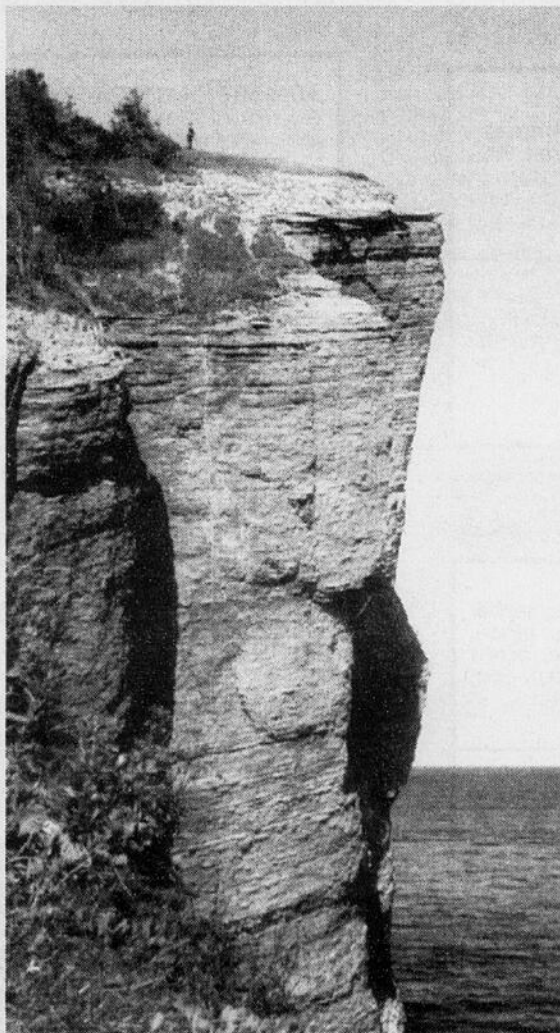
Du site historique de Matamajaw, longtemps club de pêche privé fondé par Lord Mount Stephen, jusqu'aux postes d'observation des Chutes et des Marais qui permettent d'en voir un demi-millier dans leur environnement naturel, les saumons ont toujours été omniprésents dans la vie de la Matapédia.

Une telle histoire a donc ses personnalités. Richard Adams est l'un d'eux. Né en 1910, il est guide de pêche au saumon sur la rivière depuis 74 ans. Une plaque commémorative lui est consacrée au site de Matamajaw.

L'ex-président des États-Unis, Jimmy Carter, fut l'un des milliers de pêcheurs qui ont eu recours à ses services durant sa carrière... qui n'est pas encore terminée.

«Ce qui est merveilleux, écrit Sylvain Gingras dans *Un siècle d'histoire* (Éditions Rapides Blancs), c'est qu'à chaque saison de pêche, des gens s'initient au lancer de la mouche et découvrent à leur tour la même fascination qu'ont exercée la rivière et ses saumons sur cet homme remarquable.»

Pour pêcher ce seigneur, deux façons: s'inscrire au tirage annuel du ministère de l'Environnement et de la Faune (qui publie une



brochure livrant règlements et cours d'eau accessibles), et espérer être favorisé par le sort;

fréquenter les fosses des portions de rivières ouvertes à tous les pêcheurs, moyennant l'acquiescement de droits d'accès journaliers (maximum d'un saumon par jour et de sept pour toute la saison).

En collaboration avec l'auberge La Coulée Douce de Causapsal (qui organise également des forfaits saumon), le Centre de formation et d'extension en foresterie de l'Est-du-Québec propose par ailleurs *Survie en forêt, au pays de la Matamajaw*: 40 heures d'activités d'initiation sur ce thème, en compagnie d'un technicien de la faune diplômé.

Les 24 heures de survie se font le quatrième jour (la personne se retrouve seule en forêt avec une hache, une trousse de survie et les vêtements appropriés) après 16 heures de prépa-

ration théorique et pratique.

La vallée de la Matapédia, peuplée de quelque 20 000 habitants, rejoint la baie des Chaleurs à son extrémité ouest, là où le Québec rencontre le Nouveau-Brunswick. Agricole et largement évasée depuis Sayabec à la tête du lac Matapédia jusqu'à Sainte-Florence, elle se rétrécit ensuite pour enfoncer son sillon dans le roc.

Les autres activités sportives n'y manquent pas: cheval au Ranch des Collines Chic-Chocs, à Saint-Damase, randonnées de quelques heures et excursions de plus de deux jours, forfaits de pêche et de camping à cheval, hébergement en chalet, marche, vélo, baignade et tennis au Parc récréotouristique de Val-Brillant, golf au Club Révermont d'Amqui, cueillette de fraises et de framboises à la ferme biologique Maxi-Fraise d'Amqui, pêche de la truite mouchetée au CERF Vallée de la Matapédia de Causapsal et à la pourvoirie du Lac Malcolm de Sayabec.

#### À l'île aux Basques

L'île aux Basques, site archéologique et refuge d'oiseaux, se tient dans le fleuve à cinq kilomètres de Trois-Pistoles. Des pêcheurs de ce pays partagé sur les deux versants des Pyrénées, partis à la poursuite de baleines, s'y arrêtaient.

Et on y construit des fours pour extraire leur huile.

Depuis 1990, Denis Rioux est le «gardien» de l'île, embauché par la Société Provencher qui en est propriétaire. Amoureux des lieux, chaleureux, pittoresque, il a mis sur pied une toute petite entreprise de croisières-excursions complétées de visites guidées et commentées.

Son initiative lui a valu le prix de la Petite entreprise touristique des Grands Prix du Tourisme québécois en mai dernier.

# Tourisme



## La Mauricie, un parc à faire rêver

Presse canadienne - Montréal

Camping, vélo, canot, randonnée pédestre, canot-camping, baignade, pique-nique et interprétation de la nature, en été, raquette et ski de fond en hiver, voilà les activités que l'on peut pratiquer au parc national de la Mauricie.

Le parc est situé au cœur de la Mauricie, à environ 200 km de Montréal, 190 km de Québec et 60 km au nord de Trois-Rivières. D'une superficie de 544 km carrés, il compte 150 lacs, dont une trentaine sont utilisés pour le canot-camping.

Le lac Wapizagonke, le plus long du parc, fait 15 km: c'est une beauté, une chose à voir sans faute.

Le parc est délimité à l'ouest par la réserve faunique Mastigouche,

au nord par celle du Saint-Maurice et à l'est par la rivière Saint-Maurice. Le parc de la Mauricie possède deux entrées avec centres d'accueil. En provenant de la 55, sortie 217, direction Saint-Gérard-des-Laurentides (25 km de Shawinigan) pour l'entrée ouest; sortie 226, direction Saint-Jean-des-Piles (5 km de Saint-Jean-des-Piles; 16 km de Grand-Mère) pour l'entrée est. La route d'observation qui relie les deux centres d'accueil a une longueur de 63 kilomètres.

Des frais d'entrée sont demandés à tous ceux qui se présentent au parc.

Ces frais ont légèrement augmenté par rapport à l'an dernier. L'entrée reste gratuite pour les moins de 6 ans. Il existe aussi un abonnement de saison.

Des frais supplémentaires sont exigés pour la pratique du ski de fond et la pêche. Et naturellement pour la location d'emplacements en terrain de camping ou pour l'hébergement en gîtes.

Il est à noter que, contrairement à ce qui se passe dans les parcs provinciaux, les animaux de compagnie (chiens et chats) sont admis dans les parcs fédéraux, mais ils doivent être tenus en laisse et sont interdits dans les sentiers, sur les plages, dans les embarcations et dans les bâtiments publics.

Signalons enfin qu'un important programme d'interprétation est offert de la mi-juin au début de septembre, de même que des excursions (payantes) en rabaskas.

Les trois grands secteurs sont ceux de Rivière-à-la-Pêche (est), Shewenagan/ Esker (centre) et du Wapizagonke Nord (ouest). Dans les faits, on compte cinq zones dites d'aménagement intensif.

On estime à 110 000 le nombre de campeurs qui utilisent chaque année les 500 emplacements de camping du parc, la fréquentation totale s'établissant à 285 000 entrées et à 400 000 visiteurs par jour.

En période de pointe, on fonctionne souvent à guichet fermé.

Devant cet engouement, on a décidé de mettre sur pied un service de réservation pour les emplacements de camping.

Il sera ouvert jusqu'au 16 août. Dès le début de l'été, les places étaient presque toutes réservées pour les semaines cruciales allant de la mi-juillet à la mi-août.

La pêche est contingente à l'intérieur du parc de la Mauricie. Le nombre des droits de pêche est limité, certains lacs sont réservés aux plus de 65 ans ou aux locataires d'emplacements dans les campings, et l'allocation des places se fait le matin, à partir de 7 h.

Les responsables du parc indiquent qu'il reste parfois des places pour les personnes se présentant plus tard au cours de la journée.

## Destinations Vacances

### Outaouais

**Château Les Beaulne**  
Lauréat du Grand Prix de tourisme 1995-1996 (HM)  
Offrez-vous la vie de château, dans un ancien monastère restauré en centre de santé, situé sur le bord du Lac Vert. Nous vous accueillerons chaleureusement, nous vous entourerons de petits soins attentifs et notre chef se fera un plaisir de gâter votre palais. Au plaisir de vous rencontrer!  
\*\*\* sans frais 1-888-428-2244 (819) 428-2244

**Le Centre touristique La Petite Rouge (CV)**  
Forfait spécial pour adultes et aînés seulement  
Du 19 au 23 août. 4 nuits, 12 repas, animation, équipements, taxes incluses. 200\$ par personne.  
Réservation 4 personnes minimum.  
(819) 426-2191

### Laurentides

**Auberge la Caravelle - Ste Agathe (AG)**  
Le retour aux vraies valeurs. Tout près des pistes cyclables, sentier pédestre, golf, piscine extérieure chauffée, bicyclettes sur place, près des plages, canots, pédalo, planches à voile, bains thérapeutiques, suite nuptiale, chambre à partir de 35\$ p.p. occ. d., aussi forfait souper. Chez nous vous n'êtes pas un numéro.  
Rés. 1-800-661-4272

**Motel Chantolac - Face au Chantecler (HM)**  
À distance de marche des meilleurs restaurants et plage municipale. Carte rabais. Théâtres d'été, pêche, équitation, piste cyclable, spécial golf. Piscine chauffée, air clim., suites disponibles, bain tourbillon, propreté et confort hors pair. Prix à partir de 49 \$ occ. double. Réservation 1-800-561-8875 ou 514-229-3593

**LE JARDIN FAÏTIÈRE (C) St-Sauveur**  
À LOUER: Magnifique condo, 3 chambres, cuisine toute équipée, s. de bain, s. à manger, garage au s.-sol. Équipé d'un foyer, télé avec câble, magnétoscope, bain tourb. Laveuse-sècheuse, lave-vaisselle et vaisselle, literie fournie, ce condo est à voir! Accès aussi au Pavillon des Loisirs (piscine int. sauna, bain tourb.). Prix compétitifs. À 2 minutes de St-Sauveur.  
(819) 771-0092

### Laurentides

**AUBERGE CHAMPETRE (AG) Ste-Adèle**  
A 2 pas de tout: glissades d'eau, théâtres, golfs, St-Sauveur, Parc Linéaire (200 km) piste cyclable. Super forfaits été 96: théâtre, croisière, Séraphin, Plaisirs d'enfants, Plein Air (vélo & équitation).  
48 ch. climatisées, 18 tourbillons dables. Piscine ext. chauffée.  
A partir 59 \$/nuit/2 pers. incl. déj. continental.  
Info/dépliant: 1-800-363-2466.

### Ile d'Orléans-Québec

**AUBERGE CHAUMONOT (AG)**  
Au bord du majestueux fleuve St-Laurent, une magnifique auberge située dans un site unique, calme et romantique. À St-François de l'Île d'Orléans. Forfaits disponibles. (418) 829-2735

### Gîtes du passant Maisons de ville

... où l'accueil avec vos hôtes  
devient une douce amitié.



### RÉGION DE QUÉBEC

**Québec les Trois Balcons** - B & B au cœur de Québec, à 5 min. du Musée, des plaines et rue Cartier. Ch. occ. d. S. de B. privée avec petit déj. 65 \$. 130 rue Saunders: (418) 525-5611

**Auberge du Château Epi d'Or** (Gîtes du Passant)  
5 ch. + 5 s. d. b. 45 \$/jour pour 2 pers. et enfant - 10 ans incluant petit déj. et admission gratuite au spectacle du Festival Outaouais des vedettes québécoises, le samedi soir à notre amphithéâtre. Pêche en lac privé, chaloupe, canot, baignade dans rivière, tarif s.p. pour séjour en caravane dans Parc Papineau-Labelle et tours d'avion récréatifs. Repas en sus: 7,50 \$/pers.  
Pour réservation: 1-819-428-7120

### Signification des codes de types de destinations

Auberge et Gîtes: AG Hôtels - Motels: HM Condos: C  
Centres de Villégiature: CV Centres de Santé: CS  
Pourvoiries • Plein air: PPA Centre de ski Alpin  
• Ski de randonnée: CSA • CSR Festival: F

Cette rubrique est publiée tous les samedis dans la section **Tourisme-Québec**  
Si vous désirez annoncer dans cette rubrique, téléphonez au (613) 562-7747 ou 1 (800) 267-9555 poste 747

Plus de 10 600 visiteurs en juin...

# La Sagouine plus populaire que jamais

La Sagouine semble vieillir en beauté.  
Plus elle avance en âge,  
plus elle attire de visiteurs.



**Presse canadienne - Bouctouche**

Le Pays de la Sagouine, à Bouctouche, au Nouveau-Brunswick, vient de connaître le meilleur mois de son existence avec le passage de 10 638 visiteurs. En comparaison, seulement 3849 personnes avaient franchi les tourniquets de l'Île-aux-Puces en juin 1995.

Le coordonnateur du marketing, Pierre Pelletier, attribue ce bond spectaculaire à une publicité plus efficace et surtout à un spectacle rehaussé.

«Je dirais que, dans l'ensemble, le produit que nous offrons aux gens est supérieur. Le spectacle est maintenant bien rodé et les gens commencent à se passer le mot. La présence de Julie Snyder a aussi beaucoup contribué à cet essor important, souligne-t-il.

M. Pelletier en est convaincu: le Pays de la Sagouine représente un investissement sûr pour les visiteurs.

«Beau temps mauvais temps, le spectacle a lieu. Si vous décidez d'aller à la plage Parlee, vous ne le pouvez pas s'il pleut. Ici, il fait toujours beau!»

La variété semble aussi très appréciée par les visiteurs, dont environ 70 % sont des touristes.

«Les gens vont retrouver plusieurs invités spéciaux et des acti-

vités spéciales les fins de semaine. Il y a aussi beaucoup d'improvisation. Ce n'est jamais le même spectacle. C'est pour cette raison que des gens reviennent plusieurs fois durant l'été», estime le coordonnateur au marketing.

Il va sans dire que cette hausse dramatique de l'achalandage génère des retombées économiques intéressantes pour Bouctouche et les environs.

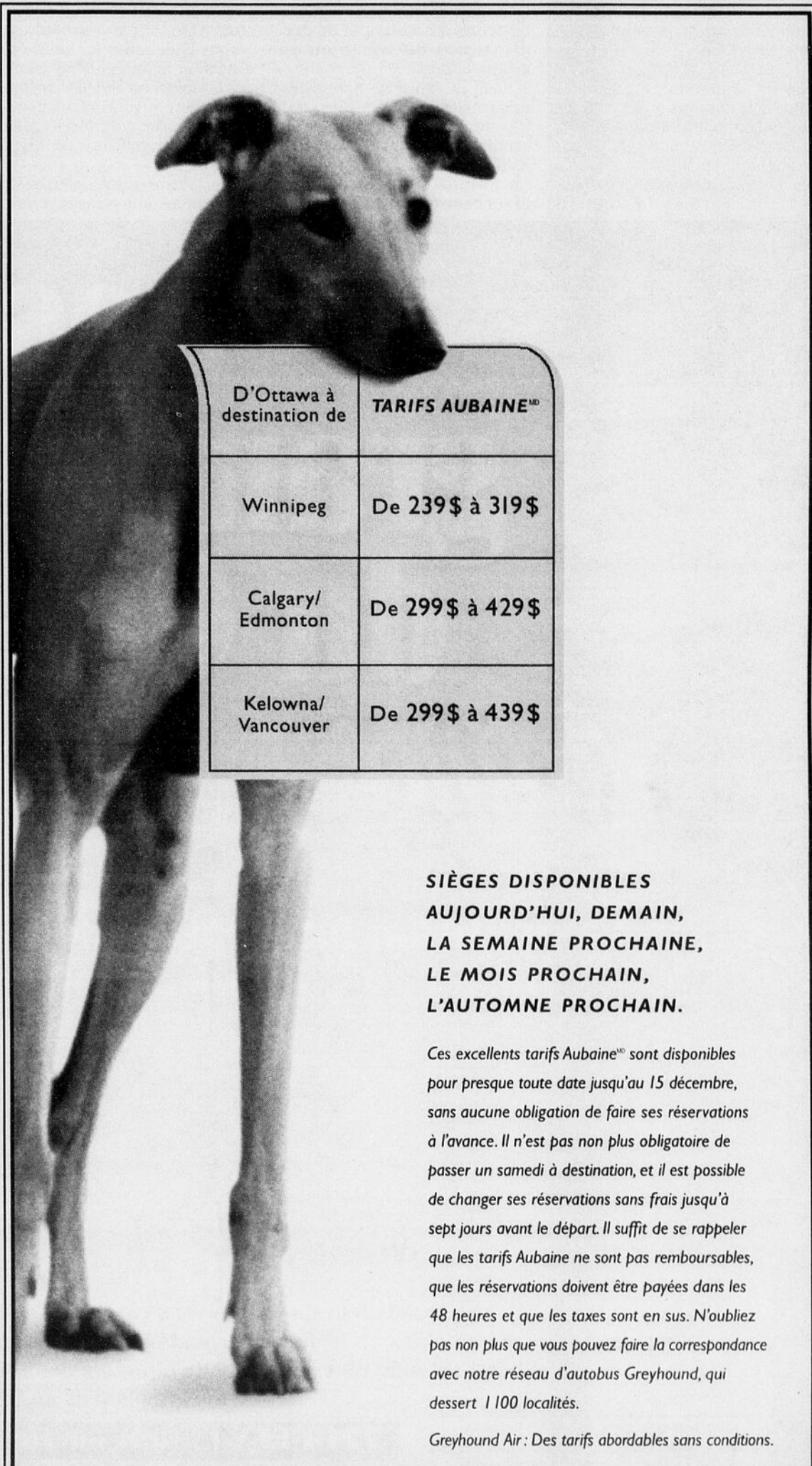
«Les gens de la communauté commencent à voir le Pays de la Sagouine comme un pilier de l'économie locale. Ils commencent à saisir l'importance d'avoir quelque chose de grand comme ça dans le coin», ajoute-t-il.

L'administration du Pays de la Sagouine prévoit surpasser le nombre de visiteurs de l'été dernier.

«Selon des prévisions réalistes, nous prévoyons attirer au moins 80 000 personnes, comparativement à 65 000 l'an passé», soutient M. Pelletier.

Les efforts de promotion intensifs durant les mois d'hiver semblent donc avoir porté fruit. La direction, elle, insiste surtout sur la qualité accrue du spectacle présenté.

Le Pays de la Sagouine fêtera cette année son cinquième anniversaire de naissance.



D'Ottawa à destination de	TARIFS AUBAINE <sup>MD</sup>
Winnipeg	De 239\$ à 319\$
Calgary/Edmonton	De 299\$ à 429\$
Kelowna/Vancouver	De 299\$ à 439\$

**SIÈGES DISPONIBLES  
AUJOURD'HUI, DEMAIN,  
LA SEMAINE PROCHAINE,  
LE MOIS PROCHAIN,  
L'AUTOMNE PROCHAIN.**

Ces excellents tarifs Aubaine<sup>MD</sup> sont disponibles pour presque toute date jusqu'au 15 décembre, sans aucune obligation de faire ses réservations à l'avance. Il n'est pas non plus obligatoire de passer un samedi à destination, et il est possible de changer ses réservations sans frais jusqu'à sept jours avant le départ. Il suffit de se rappeler que les tarifs Aubaine ne sont pas remboursables, que les réservations doivent être payées dans les 48 heures et que les taxes sont en sus. N'oubliez pas non plus que vous pouvez faire la correspondance avec notre réseau d'autobus Greyhound, qui dessert 1 100 localités.

Greyhound Air: Des tarifs abordables sans conditions.



**1-800-661-8747 ou 416-367-8747**  
Non disponibles par l'entremise d'agences de voyages.

GREYHOUND AIR. Service aérien fourni par KELOWNA FLIGHTCRAFT AIR CHARTER LTD.

# Les traditions, les affaires et le tourisme

## Presse canadienne - Québec

Miel, farine, prune, accordéon, papier, bronze, verre, goélettes et légendes sont les sujets exploités par les neuf écomusées du Québec, un réseau d'entreprises fonctionnant selon un savoir-faire traditionnel, dont le nombre doit doubler cet été.

Qu'est-ce qu'un écomusée?

Il s'agit d'un musée qui allie une petite entreprise à une méthode de production traditionnelle.

Chacun fait connaître un métier traditionnel, qu'il perpétue par la réalisation de produits dont la vente lui permet de s'autofi-

nancer, sans aide directe du gouvernement.

Chacun contient un espace d'accueil, des ateliers de production, un centre d'interprétation de la production traditionnelle, une collection de créations actuelles, un centre d'archives et de documentation de même qu'une galerie-boutique.

Ainsi, la Papeterie Saint-Gilles, à Saint-Joseph de-la-Rive, dans Charlevoix, fabrique le papier comme les artisans le faisaient au XVII<sup>e</sup> siècle.

À Sainte-Anne-de-Beaupré, l'Écomusée des légendes lié à

l'Atelier Paré offre l'interprétation des légendes traditionnelles québécoises par le biais de la sculpture sur bois.

Un autre établissement, l'Écomusée de la prune à Saint-André-de-Kamouraska, vous apprend tout ce qu'il y a à savoir sur la façon d'identifier les variétés de fruits, la manière de les cultiver, de les apprêter et de les déguster. Gourmets et gourmands peuvent s'y procurer confitures, gelées, coulis de prunes et autres douceurs.

Les autres musées du réseau sont situés à Inverness (bronze),

Château-Richer (miel), Québec (verre), Montmagny (accordéon), l'Île-aux-Coudres (moulins) et Saint-Joseph-de-la-Rive (goélettes).

La Fondation des écomusées du Québec a été créée par le milieu des affaires, grâce au financement de grandes entreprises québécoises et en collaboration avec les gouvernements locaux, provincial et fédéral.

Cet été, à la suite de la mise sur pied d'une nouvelle stratégie de recrutement, elle procédera à l'inauguration de 15 nouveaux écomusées en plus des neuf qui

existent actuellement.

Ils seront situés dans la région de Montréal, en Gaspésie et dans le Bas-Saint-Laurent.

«Nous comptons répartir les écomusées dans des secteurs particuliers, d'abord, puis y aller région par région et ensuite les relier au fur et à mesure», expliquait M<sup>me</sup> Hélène Deslauriers, directrice générale de la Fondation.

D'ici deux ans, l'organisme a l'intention d'en ouvrir une trentaine au Québec et même, éventuellement, à l'extérieur de la province.

# Les grands feux du Casino



CASINO  
DE HULL

Compétition internationale d'art pyrotechnique  
Du 10 au 24 août 1996, Lac Leamy, Hull

ITALIE - Samedi 10 août  
CANADA - Mercredi 14 août  
ESPAGNE - Samedi 17 août  
CHINE - Mercredi 21 août

La grande finale du Casino - Samedi 24 août

Une collaboration de:



BANQUE  
NATIONALE

Les grands feux du Casino vous convient à une expérience inoubliable.

Cinq spectacles mémorables où le décor enchanteur du Lac Leamy à Hull vibrera aux accents de la musique et s'illuminera de mille feux sous l'habile direction des plus grands pyrotechniciens au monde.

Vivez les grands feux du Casino!

**771-FEUX (3389) ou Ticketmaster**

Nos partenaires officiels:



National Capital  
Commission

Commission  
de la Capitale nationale



LeDroit



cjrc 1150  
LE LIEN DE L'INFORMATION



SRC CBOF 90,7 FM



SRC Television  
Ontario-Outaouais

Bell Mobilité

Hôtel Clarion  
Centre Ville

le PROMENADES



## La crue atteint la capitale du Bangladesh

Reuter - Dacca

Les inondations qui ont fait 65 morts dans le nord du Bangladesh au cours des deux dernières semaines ont atteint la capitale, Dacca, hier, et de nombreux habitants ont dû évacuer leurs habitations à moitié submergées par les eaux.

Les inondations ont été provoquées par des pluies torrentielles et le niveau des eaux de la plupart des rivières du pays a dépassé la cote d'alerte.

Les autorités s'attendent à une aggravation de la situation dans la capitale qui compte une population de neuf millions d'habitants. Les inondations ont également gagné le sud et deux personnes au moins ont péri noyées à Cox's

Bazar. Environ 58 800 hectares de rizières ont été détruits.

Les inondations ont également frappé l'Inde. Environ 90 personnes ont péri au Bengale occidental et 60 dans l'Assam.

En Chine, les inondations ont fait jusqu'à présent 1509 morts, selon un bilan communiqué hier par le *China Daily*.

Des millions de soldats et de volontaires surveillent les digues de protection le long du Yangtze, de peur qu'il ne sorte de son lit.

Les autorités craignent que la situation n'empire à l'approche de la saison des typhons. Le typhon Gloria qui s'est abattu sur Taïwan évoluait, hier, vers la côte sud-est de la Chine.

## Carrières et Professions

LeDroit



Service canadien du renseignement de sécurité  
Canadian Security Intelligence Service

### PROGRAMMEUR-ANALYSTE ou PROGRAMMEUSE-ANALYSTE

Le SCRS est à la recherche d'une personne professionnelle dans le domaine de l'informatique afin de combler un poste à la Division des Applications Informatiques.

Échelle de salaire: 41 326 \$ - 51 657 \$  
Lieu: Ottawa, Ontario

#### Les personnes intéressées doivent:

- être citoyennes ou citoyens canadiens.
- se soumettre à un processus des plus exigeants pour l'obtention d'une autorisation de sécurité.

#### La personne idéale pour ce poste possède :

- un diplôme universitaire dans une discipline connexe;
- au moins deux (2) années d'expérience pertinente dans le domaine du développement d'applications;
- de l'expérience avec Microsoft Visual Basic, Serveur SQL, et l'utilisation d'une méthode de prototypage;
- connaissance et expérience avec Windows, Windows/NT, HP-UX, IBM-AIX, SCO/UNIX et Novell GroupWise serait un atout;
- une certification Microsoft comme Développeur de solution ou Spécialiste de produit serait un atout certain.

Vous ferez partie d'une équipe de projet qui s'occupera des activités de développement suivantes: l'analyse des systèmes en place; la détermination des besoins des clients par prototypage; l'établissement des spécifications techniques des architectures des applications et des banques de données; et l'amélioration, l'essai et la mise en oeuvre des programmes.

Ceux et celles qui satisfont à ces critères doivent faire parvenir leur curriculum vitae, en toute confiance, avant le 17 août 1996 à l'adresse suivante :

Service canadien du renseignement de sécurité  
Recrutement national  
Re : Programmeur-analyste/Programmeuse-analyste  
C.P. 9732  
Succursale "T",  
Ottawa, Ontario  
K1G 4G4

Nous remercions tous ceux et celles qui soumettent leur candidature ; nous ne communiquerons qu'avec les personnes choisies pour la prochaine étape.

Le Service souscrit au principe de l'équité en matière d'emploi et encourage la participation de tous les canadiens.

Les renseignements personnels sont protégés conformément aux dispositions de la Loi sur la protection des renseignements personnels. Ils seront conservés dans la banque de données personnelles SRS PPU 025.

You may obtain this information in English

Canada

Dairy Farmers  
of Canada



Les Producteurs laitiers  
du Canada

### BIBLIOTHÉCAIRE/ARCHIVISTE

Les Producteurs laitiers du Canada, organisme national de lobbying, d'orientation et de promotion représentant tous les producteurs laitiers du Canada, recherchent présentement une personne pour l'élaboration, la mise en application et l'exploitation de leur bibliothèque électronique de bases de données et de documentation. Se basant sur un système Keyfile, l'organisme a l'intention de mettre en place un système multi-bureaux de gestion électronique de documents, utilisant le contenu de bibliothèques d'économie, d'études de marché et d'orientation/lobbisme. Le balayage de nouveau matériel, la mise à niveau de systèmes de recherche et d'accès, l'élaboration de méthodes de gestion d'information mise à jour provenant de fournisseurs de données, l'élaboration de modèles de données et de documentation sur le contenu de la bibliothèque, les traitements et procédures sont autant de facettes importantes du poste. Le bilinguisme est requis, de même qu'un diplôme ou certificat en bibliothéconomie et une connaissance approfondie des systèmes de bases de données et/ou de la gestion électronique de documents. Travaillant dans un environnement WINDOWS et sur un réseau NOVELL, le(la) titulaire du poste devra répondre à tous les besoins opérationnels en matière de données et de documentation mise en mémoire. Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae, en mentionnant vos attentes salariales, au plus tard le 9 août, à l'adresse suivante : Marie-Hélène Sansfaçon, Les Producteurs laitiers du Canada, 75, rue Albert, bureau 1101, Ottawa, Ontario K1P 5E7, télécopieur : (613) 236-0905.



Service canadien du renseignement de sécurité  
Canadian Security Intelligence Service

### CHEF DE PROJET

Le SCRS est à la recherche d'une personne professionnelle dans le domaine de l'informatique afin de combler un poste de chef de projet à la Division des Applications Informatiques.

Échelle de salaire: 47 318 \$ - 59 148 \$  
Lieu: Ottawa, Ontario

#### Les personnes intéressées doivent :

- être citoyennes ou citoyens canadiens.
- se soumettre à un processus des plus exigeants pour l'obtention d'une autorisation de sécurité.

#### La personne idéale pour ce poste possède :

- un diplôme universitaire dans une discipline connexe;
- au moins sept (7) années d'expérience pertinente dans le domaine du développement d'applications, dont au moins deux (2) années en tant que Chef de projet;
- de l'expérience pratique avec Microsoft Visual Basic, Serveur SQL, et l'utilisation d'une méthode de prototypage;
- connaissance et expérience avec Windows, Windows/NT, HP-UX, IBM-AIX, SCO/UNIX, et Novell GroupWise serait un atout;
- de l'expérience avec des logiciels de gestion de projet tel Microsoft Projects;
- une certification Microsoft comme Développeur de solution ou Spécialiste de produit serait un atout certain.

Vous planifierez, organiserez, dirigerez et contrôlerez toutes les ressources et toutes les activités du projet. Vous participerez à toutes les activités, de l'analyse fonctionnelle à la mise en oeuvre réussie de l'application.

Ceux et celles qui satisfont à ces critères doivent faire parvenir leur curriculum vitae, en toute confiance, avant le 17 août 1996 à l'adresse suivante :

Service canadien du renseignement de sécurité  
Recrutement national  
Re : Chef de projet  
C.P. 9732  
Succursale "T",  
Ottawa, Ontario  
K1G 4G4

Nous remercions tous ceux et celles qui soumettent leur candidature ; nous ne communiquerons qu'avec les personnes choisies pour la prochaine étape.

Le Service souscrit au principe de l'équité en matière d'emploi et encourage la participation de tous les canadiens.

Les renseignements personnels sont protégés conformément aux dispositions de la Loi sur la protection des renseignements personnels. Ils seront conservés dans la banque de données personnelles SRS PPU 025.

You may obtain this information in English

Canada



UNE FORMATION DE  
CLASSE MONDIALE EN  
INFORMATIQUE

Le Collège

# MULTI HEXA

- Programmeur-analyste (903.64)
- Technicien en micro-informatique (901.91)

Programme de formation menant à l'obtention d'une Attestation d'Études Collégiales (A.E.C.)

- Prêts et bourses
- Programme Sprint
- Possibilité d'assurance-chômage
- Stage en entreprise
- Soutien au placement

SESSION SEPTEMBRE 1996

## INSCRIVEZ-VOUS MAINTENANT!

- Formation de haut niveau permettant de devenir spécialiste de réseaux Novell.
- Possibilité de devenir CNE ou CNA.
- Formation reconnue et recherchée sur le marché du travail.

DEMANDEZ NOTRE  
BROCHURE GRATUITE!



Internet: www.cqc.multihexa.ca

HULL:  
(819) 777-3288

259, BOUL. ST-JOSEPH, BUREAU 301



**Le conseil des écoles séparées  
catholiques des comtés de  
Lanark, Leeds & Grenville**  
C.P. 427, Smiths Falls, On K7A 4T4  
Télécopieur : (613) 283-2782

### SECRÉTAIRE DU (DE LA) SURINTENDANT(E) DE L'ÉDUCATION

La Section de langue française du Conseil scolaire catholique des comtés de Lanark Leeds et Grenville est à la recherche d'un(e) secrétaire de surintendant(e) de l'éducation pour desservir la population francophone à raison de 2.5 jours par semaine (50%).

La personne dont la candidature sera retenue doit:

- être capable d'utiliser le matériel de traitement de textes
- dactylographier en français et en anglais environ 70 mots par minute
- avoir d'excellentes aptitudes pour l'administration, la coordination, et la gestion
- avoir d'excellentes aptitudes pour les relations interpersonnelles et la communication
- être capable de travailler en équipe et de collaborer avec le personnel cadre
- être capable de travailler de façon indépendante tout en faisant preuve de jugement, de tact et de discrétion
- faire preuve de maturité lors de la rédaction des réponses aux demandes d'information en provenance de diverses sources
- classer les dossiers et les documents afin de les conserver dans un état complet et ordonné
- préparer les ordres du jour, assister aux réunions de comités et de la Section de langue française, rédiger le procès verbal en français et en anglais, et en faire le suivi
- faire la mise à jour de ses connaissances au niveau de la technologie, des programmes d'études, des politiques, des activités et procédures du Ministère et du Conseil et
- exécuter d'autres tâches connexes selon les besoins.

L'entrée en fonction s'effectuera dès que possible. Le contrat se termine le 30 décembre 1997 mais peut être renouvelable selon les dispositions du Ministère et dans l'optique de la mise en place d'un Conseil régional le 1er janvier 1998.

Les demandes d'emploi, accompagnées de preuve de qualifications, doivent être acheminées avant 16 h le vendredi, 9 août 1996 à l'attention de:

**M. Frank Musca**  
Directeur de l'éducation  
Conseil des écoles séparées catholiques des  
comtés de Lanark Leeds et Grenville  
C.P. 427  
Smiths Falls (Ontario) K7A 4T4

Pour plus de renseignements veuillez communiquer  
avec M. Frank Musca au (613) 283-5007.

Guy R. Lanctôt, président, S.L.F.

Frank Musca, directeur de l'éducation

Ville de Hull



Concours: 96-48

### OPÉRATEUR Service du développement organisationnel Section informatique (Homme ou femme)

TEMPS PARTIEL

#### RÉSUMÉ DES TÂCHES

Effectue divers travaux relatifs à l'opération des systèmes informatiques au moyen de terminaux et de l'équipement spécialisé du service. Participe à la manipulation des documents imprimés destinés aux usagers. Documents et tient à jour les différents registres relatifs aux travaux exécutés sur les équipements du service. Le travail s'accomplit sous la surveillance immédiate et comporte habituellement l'utilisation d'équipement informatique.

#### QUALIFICATIONS ET EXIGENCES

- Avoir complété deux (2) années d'études de niveau collégial en informatique.
- Posséder un minimum d'une année (1) expérience dans le domaine des tâches ou s'y apparentant.

#### SALAIRE

14,12 \$ l'heure.

**HORAIRE DE TRAVAIL** 12 à 15 heures par semaine.

#### INSCRIPTION

Les personnes intéressées à cette fonction devront faire parvenir leur curriculum vitae à l'adresse ci-dessous mentionnée, **avant 16 h le 13 août 1996.**

**Nous souscrivons au principe de l'égalité des chances dans l'emploi**

Ville de Hull  
Service du développement organisationnel  
Section des ressources humaines  
C.P. 1970, Succursale B  
25, rue Laurier, 6<sup>e</sup> étage  
Hull (Québec)  
J8X 4C8



L'Université d'Ottawa,  
la plus importante institution  
postsecondaire bilingue du Canada, est réputée  
tant pour la qualité de son enseignement et  
de ses programmes de recherche que pour  
son ouverture sur la collectivité. En matière  
d'emploi, cette ouverture se traduit par une  
approche axée sur l'esprit d'équipe ainsi que sur  
l'accueil et l'intégration des personnes. La Faculté des sciences  
de la santé recherche un(e)

### Directeur(trice), École des sciences de la réadaptation

En plus d'administrer l'École des sciences de la réadaptation, qui consiste en trois programmes soit l'ergothérapie, la physiothérapie et l'audiologie-orthophonie, vous enseignerez en français aux étudiants du premier et du deuxième cycles et participerez aux activités savantes habituelles.

Bilingue, vous possédez un doctorat, de préférence dans une des disciplines des sciences de la réadaptation ou dans un domaine connexe, ainsi qu'une solide expérience en gestion.

Le rang et le salaire seront déterminés selon les titres, les qualités et l'expérience en conformité avec la convention collective. La date d'entrée en fonction est le 1<sup>er</sup> janvier 1997. Le poste sera comblé sous réserve des disponibilités budgétaires.

Conformément aux exigences des services canadiens de l'immigration, cette annonce s'adresse aux citoyen(ne)s canadien(ne)s et aux immigrant(e)s reçu(e)s.

L'Université a une politique d'équité en matière d'emploi. L'École des sciences de la réadaptation encourage les hommes à poser leur candidature.

Pour postuler, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae et le nom de trois répondant(e)s, d'ici le 16 septembre 1996, à l'honorable **Monique Bégin, doyenne, Faculté des sciences de la santé, Université d'Ottawa, 451, chemin Smyth, pièce 3028, Ottawa (Ontario) K1H 8M5.**

Ville de Hull



Concours: 96-49  
(2e affichage)

### MÉCANICIEN-SOUDEUR CLASSE 1 (AVEC OUTILS) Service des travaux publics et de l'ingénierie (Homme ou femme)

TRAVAIL DE NUIT  
POSTES TEMPORAIRES  
POUR UNE PÉRIODE MAXIMALE DE NEUF (9 MOIS)

#### RÉSUMÉ DES TÂCHES

Effectuer des réparations générales des véhicules-moteurs de la Ville, ainsi que des petits moteurs. Faire la mise au point des véhicules. Sur demande de son supérieur, effectuer l'entretien préventif et les services hebdomadaires (graissage) sur les véhicules. À l'occasion, faire la réparation des moteurs diesels, d'après des directives précises. Effectuer certains travaux de soudure, ainsi que toute autre tâche connexe à la demande du supérieur.

#### QUALIFICATIONS ET EXIGENCES

- Détenir un diplôme au niveau secondaire V, avec spécialisation en mécanique automobile.
- Posséder un minimum de trois (3) années d'expérience comme mécanicien, dont au moins deux sur la machinerie lourde.
- Une expérience connexe supérieure pourra suppléer à une partie de la formation académique.
- Avoir quelques notions du système hydraulique et du fonctionnement de l'équipement électronique pour la mise au point des véhicules.
- Détenir un permis de conduire, classe 3.
- Posséder la santé, la force physique et la résistance nécessaire pour accomplir les travaux. À cet effet, les candidats(es) sélectionnés(es) devront subir un examen médical avant leur date d'entrée en fonction.
- Un cours de perfectionnement en soudure sera un atout.

#### SALAIRE

17,41 \$ à 18,63 \$ l'heure.

#### INSCRIPTION

Les personnes intéressées à cette fonction devront obtenir leur formulaire de demande d'emploi à l'adresse ci-dessous mentionnée, et le retourner adéquatement complété au même endroit **avant 16 h le 12 août 1996.**

**Nous souscrivons au principe de l'égalité des chances dans l'emploi**

Ville de Hull  
Service du développement organisationnel  
Section des ressources humaines  
C.P. 1970, Succursale B  
25, rue Laurier, 6<sup>e</sup> étage  
Hull (Québec)  
J8X 4C8

## Une photo de plus dans l'album de l'humanité

AP - New York

Les anthropologues pourront compléter l'album de famille de l'espèce humaine avec le portrait d'un lointain ancêtre aux grands yeux carrés, à la mâchoire protubérante et au petit front fuyant.

Avec cette découverte, les scientifiques disposent de la face fossilisée la plus complète d'un lointain cousin de l'homme, l'Ankarapithèque *meteai*, un grand singe de 27 kg se nourrissant de fruits. «Je pense que les gens vont être très surpris quand ils verront à quoi cela ressemble», déclare John Kappelman, professeur à l'université du Texas et membre de l'expédition qui a découvert le fossile, l'année dernière, près d'Ankara, en Turquie.

M. Kappelman et des chercheurs de l'université d'Ankara, du musée finnois d'histoire naturelle d'Helsinki et du musée d'histoire naturelle de Londres présentent le fossile dans le journal *Nature* daté de jeudi.

Ce singe vivait il y a 10 millions d'années dans les forêts du centre de la Turquie bien avant que l'évolution des espèces ne conduise à la séparation de l'homme et du singe.

Pendant des années les chercheurs ont cherché en vain des restes fossilisés des ancêtres de l'homme ayant vécu il y a 5 à 18 millions d'années. La découverte de la face de l'Ankarapithèque est donc d'un grand intérêt pour les scientifiques.

L'étude de ces restes devrait permettre aux scientifiques d'en savoir plus sur cet ancêtre commun à l'homme — dont il est en fait un cousin — et aux grands singes, un groupe qui comprend les gorilles, les chimpanzés et les orangs-outans.

Une mâchoire et une face inférieure d'un Ankarapithèque *meteai* ont déjà été mis au jour dans les années 1950 sur le même site. Mais ces premiers restes, qui semblaient provenir d'un mâle, sont beaucoup moins complets que ceux de la femelle découverts par M. Kappelman et ses collègues.

L'espèce a été nommée d'après la ville d'Ankara, qui se situe à moins de 50 km du lieu où ces fossiles ont été découverts. Le terme «pithèque» vient d'un mot grec qui signifie grand singe.

Les véritables ancêtres de l'homme auraient vécu en Afrique au moment où l'Ankarapithèque occupait la Turquie. Mais les restes de ces créatures pourraient ne jamais être retrouvés car les roches préservant les fossiles de cette époque n'apparaissent pas à la surface du sol africain.

Selon les théories de l'évolution, les orangs-outans se sont séparés de la branche des grands singes il y a 10 à 12 millions d'années. La séparation entre l'homme et le chimpanzé serait intervenue il y a cinq ou six millions d'années.

# Turquie: un septième détenu meurt

AP - Ankara

La grève de la faim observée depuis 68 jours par des détenus de la gauche clandestine en Turquie a fait une septième victime hier.

Le ministre de la Justice Sevket

Kazan a précisé au cours d'une conférence de presse que ce septième décès avait été enregistré à la prison Bayrampasa d'Istanbul, où deux autres détenus ont déjà décédé. Ce décès intervient alors que des centaines d'autres grévistes

de la faim se trouvent dans un état d'extrême faiblesse et que 4000 prisonniers kurdes ont décidé de se joindre à ce mouvement de protestation contre les conditions d'incarcération des détenus politiques en Turquie.



## Vérificatrices principales et vérificateurs principaux

### Revenu Canada

#### Diverses localités canadiennes

Au cours des deux prochaines années, Revenu Canada prévoit embaucher plusieurs spécialistes en fiscalité et en vérification, des personnes d'expérience qui ont l'habitude des vérifications de grandes entreprises complexes et qui connaissent très bien les réglementations connexes et les appels dont ces entreprises peuvent se prévaloir. Vous toucherez un salaire variant entre **69 640 \$** et **79 153 \$**.

Pour accéder à ces postes, vous devez être admissible à un titre de comptable octroyé par une association professionnelle reconnue ou posséder un diplôme d'une université reconnue avec spécialisation acceptable en comptabilité. De plus, vous devez avoir une expérience récente et pertinente dans l'interprétation et la mise en application des lois touchant l'impôt sur le revenu (ou la taxe d'accise pour ce qui est des postes de la catégorie Validation, exécution et recherche sur l'observation).

Les postes offerts, regroupés sous trois catégories d'emploi, sont énumérés ci-dessous. Vous devez posséder un haut niveau d'expertise dans la ou les catégories des emplois que vous postulez. (Nota : Sous la catégorie Politique et législation, le poste en « politique législative » exige une expérience dans l'élaboration de politiques plutôt qu'une spécialisation.)

#### Politique et législation

En raison de la nature de cette catégorie d'emploi, un diplôme universitaire en droit et une expérience dans l'interprétation de lois pertinentes à l'industrie, au gouvernement, à l'université ou au monde du travail seront également pris en considération.

Politique législative	NAR-001	Réorganisations et opérations internationales	NAR-007
Réorganisations des sociétés et opérations internationales	NAR-002	Sociétés de personnes	NAR-008
Sociétés de personnes, de fiducies et de ressources	NAR-003	Industrie des ressources	NAR-009
Plans de financement et des régimes de revenu différé	NAR-004	Institutions financières	NAR-010
Réorganisations des sociétés	NAR-005	Financement des sociétés	NAR-011
Opérations internationales	NAR-006		

#### Appels

Industries financières	NAR-012	Industries de manufacture, construction, vente au détail et services	NAR-014
Industries des ressources	NAR-013	Grandes sociétés	NAR-015

#### Validation, exécution et recherches sur l'observation

Évitement fiscal	NAR-016	Huile et gaz	NAR-026
Grandes sociétés (applications techniques)	NAR-017	Foresterie	NAR-027
Grandes sociétés (vérification)	NAR-018	Exploitation minière	NAR-028
Industries financières	NAR-019	Services publics et télécommunications	NAR-029
Industries des ressources	NAR-020	Automobile	NAR-030
Industries de manufacture, construction, vente au détail et services	NAR-021	Construction et biens immobiliers	NAR-031
Bancaires	NAR-022	Manufacture	NAR-032
Assurances	NAR-023	Transports	NAR-033
Transactions financières	NAR-024	Technologie informatique	NAR-034
Services financiers	NAR-025	Industries chimique et pharmaceutique	NAR-035

Votre curriculum vitae doit clairement indiquer que vous satisfaites aux exigences mentionnées plus haut. Une vérification approfondie ou secrète de la fiabilité sera effectuée avant la nomination. Votre dossier de candidature doit aussi comprendre des attestations d'études.

Veillez acheminer une demande distincte pour chaque domaine de spécialisation que vous postulez d'ici le **9 août 1996**, en indiquant le(s) numéro(s) de référence approprié(s), à **Francine Davis, Ressources humaines, Revenu Canada, 25, avenue McArthur, 8<sup>e</sup> étage, Vanier (Ontario) K1A 0L5. Télécopieur : (613) 957-9807.** On peut aussi accéder à l'information présentée ci-dessus au moyen de notre ligne Infotel, en service 24 heures sur 24, au (613) 996-8436. Pour plus de renseignements sur les postes offerts à la fonction publique du Canada, visitez le site Web de la Commission de la fonction publique : <http://www.psc-cfp.gc.ca/recruit/cfp1.htm>

La préférence ira aux personnes de citoyenneté canadienne.

Nous remercions tous ceux et celles qui soumettent leur candidature; nous ne communiquerons qu'avec les personnes choisies pour la prochaine étape.

Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi.  
This information is available in English.

## Carrières et Professions

Développement des ressources humaines Canada

### PROFITEZ DE VOTRE ÉTÉ! CONFIEZ VOS MENUS TRAVAUX À UN ÉTUDIANT

- Tonte de pelouse
- Entretien intérieur
- Garde d'enfants
- Peinture
- Travaux légers
- Jardinage
- Travail de bureau
- Déménagement

POUR UNE HEURE, UNE JOURNÉE, UNE SEMAINE OU PLUS

Les Centres de ressources humaines du Canada pour étudiants peuvent vous aider à trouver l'étudiant ou l'étudiante qui répondra à vos besoins.

#### CONTACTEZ-NOUS!

GATINEAU: 994-0004 HULL: 997-6744  
BUCKINGHAM: 986-3383 MANIWAKI: 449-4444  
CAMPBELL'S BAY: 648-5812

Canada



### OFFRE D'EMPLOI

#### OMBUDSMAN

Poste cadre temporaire



La Cité collégiale, collège d'arts appliqués et de technologie de langue française de l'Ontario, et l'Association étudiante de La Cité collégiale inc. gèrent le Bureau de l'ombudsman dans le but d'assurer à la population étudiante les services d'un(e) ombudsman. Le(la) titulaire du poste s'acquittera avec impartialité des fonctions et des responsabilités qui lui sont dévolues selon les termes de son mandat.

Le(la) ombudsman est responsable de mener une enquête et d'intervenir à la suite d'une plainte, d'offrir un appui aux étudiant(e)s dans leurs démarches, de respecter le code de déontologie des ombudsmans, d'analyser et de faire des recommandations au Comité consultatif, de mettre au point et de maintenir les outils de travail et de préparer et d'assurer le suivi de rapports et de statistiques.

Le(la) candidat(e) doit posséder un diplôme universitaire ou une combinaison d'expérience et de scolarité dans un domaine connexe, un minimum de trois années d'expérience dans un milieu d'enseignement comme ombudsman ou en relation d'aide, en counselling, en psychologie, ou l'équivalent, ainsi qu'une expérience pertinente en technique d'entrevue et en résolution de problèmes. Le(la) candidat(e) doit démontrer des aptitudes pour la recherche, faire preuve d'un sens poussé de la justice, de l'impartialité et du service à la clientèle. Il(elle) doit avoir une excellente connaissance du français parlé et écrit, une bonne connaissance de la Loi sur l'accès à l'information et de la Loi de la protection de la vie privée et une connaissance du code de déontologie des ombudsmans. Posséder une voiture afin de se déplacer sur l'ensemble du territoire de La Cité collégiale est requis.

**Salaire :** entre 18 \$ et 30 \$ de l'heure  
**Durée :** 9 septembre 1996 au 31 mai 1997, excluant la période estivale (12 heures/semaine), possibilité de prolongation

Les candidat(e)s intéressés devront faire parvenir une lettre de présentation ainsi que leur curriculum vitae en indiquant le numéro de concours **CO-9607-355.P** au plus tard le **9 août 1996 à 17 h**, à l'adresse suivante :

**Service des ressources humaines**  
La Cité collégiale, 801, promenade de l'Aviation  
Pièce C2040, Ottawa (Ontario) K1K 4R3  
Téléphone : (613) 742-2493, poste 2450  
Télécopieur : (613) 742-2495

La Cité collégiale adhère à un programme d'équité en matière d'emploi. Seul les candidat(e)s retenus seront contactés.

# L'angine: un symptôme dont il faut se méfier

PC - Montréal

Serrement dans la poitrine, sentiment d'oppression, sensation de brûlure: voilà autant de symptômes d'une crise d'angine, un mal qui frappe chaque année des milliers de Québécois.

Cardiologue principal et directeur de l'Unité du stimulateur car-

diaque et de l'arythmie à l'hôpital Royal Victoria, le Dr Magdi Sami nous explique ce mal de A à Z.

«L'angine n'est pas une maladie, mais un symptôme, souligne le Dr Sami. Elle est caractérisée par une forte douleur dans la poitrine, généralement de courte durée.»

L'angine survient quand une artère coronarienne se trouve partiellement bloquée par un caillot ou une artériosclérose, c'est-à-dire un dépôt de substances comme le calcium ou le cholestérol dans les vaisseaux sanguins. En conséquence, l'afflux de sang vers le cœur diminue et devient insuffisant pour les besoins cardiaques en oxygène, ce qui provoque une douleur dans la poitrine.

Cette douleur, qui dure entre une et quatre minutes, peut parfois irradier jusque dans la gorge, la mâchoire, l'épaule ou le bras gauche et le dos.

Selon Dr Sami, on distingue deux types d'angine: la typique et l'atypique.

«L'angine typique survient à l'effort et arrête aussitôt qu'on se repose. L'angine atypique, par contre, frappe même au repos. Elle peut être causée par un spasme dans une artère coronarienne ou dans l'oesophage.»

## Surtout des aînés

L'angine affecte principalement les personnes âgées: 60 % des patients angineux sont en effet âgés d'au moins 65 ans. Elle est beaucoup plus répandue chez les hom-

mes que chez les femmes, qu'elle frappe rarement avant la ménopause.

Attention de ne pas confondre l'angine avec la crise cardiaque, avertit le cardiologue. Cette dernière, beaucoup plus grave et parfois mortelle, se caractérise par une douleur soudaine plus aiguë que l'angine et dure généralement plus de vingt minutes.

«La crise cardiaque obstrue complètement l'artère coronarienne, ce qui entraîne la mort d'une partie du muscle cardiaque. Il faut donc se rendre à l'hôpital de toute urgence et ne pas penser, comme plusieurs personnes, qu'il s'agit d'une indigestion. L'infarctus tue environ 50 % des gens avant qu'ils n'aient eu le temps de se rendre à l'hôpital.»

Bien que 5 à 10 % des personnes souffrant d'angine typique meurent chaque année, le mal est relativement facile à prévenir et à soigner. Les règles d'or: cesser de fumer, diminuer le taux de cholestérol et contrôler le diabète et l'hypertension, s'il y a lieu. Les médicaments anti-angineux, tels les nitrates, les beta-bloqueurs ou l'aspirine, parviennent à contrôler rapidement le mal, soit en dilatant les artères, en aidant le cœur à consommer moins d'oxygène ou en prévenant la coagulation.

Jusqu'à tout récemment, toutefois, l'effet des nitrates, le médicament le plus populaire contre l'angine, durait tout au plus quelques heures. Au grand bonheur des angineux, des compagnies pharmaceutiques ont mis sur le marché des timbres de nitroglycérine adhérent à la peau, qui libèrent leur effet graduellement pendant la journée. Dernier-né des Produits pharmaceutiques 3M, le timbre Minitran représente le nec plus ultra des traitements médicamenteux contre l'angine: translucide et de petite taille, il ne suffit que de l'appliquer 12 heures par jour pour éliminer la douleur.

Selon Dr Sami, la prévention demeure toutefois la meilleure façon de prévenir l'angine. «Le tabagisme et le cholestérol sont deux facteurs de risques importants fort répandus au Québec. Corriger ces deux facteurs est un pas important dans la prévention de l'angine.»

## Carrières et Professions

LeDroit

### RESTAURANT HAUT DE GAMME ET BANQUETS À LA RECHERCHE DE SERVEURS PROFESSIONNELS ET COMMIS DÉBARRASSEURS

**SUR APPEL (4 à 30 heures/semaine)**

Exigences requises - Serveurs, restaurant et banquets  
Belle personnalité, entrentent  
Bilinguisme impératif  
Minimum de 2 années d'expérience en service de restauration haut de gamme  
Certificat de serveur professionnel en hôtellerie exigé ou l'équivalent.

Exigences requises  
- Commis débarrasseurs, restaurant et banquets  
Belle personnalité, entrentent  
Bilinguisme impératif  
Minimum de 2 années d'expérience en service de restauration haut de gamme et/ou en service traiteur.

Les demandes doivent être reçues au plus tard à 12 h le 15 août 1996.

**Direction générale des ressources humaines**  
C.P. 1021  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0A6

## SIEMENS

Nous appartenons au groupe international des compagnies Siemens et nous sommes chef de file dans la conception, la fabrication, la commercialisation et l'entretien de produits et de systèmes électriques et électroniques pour les services publics, l'industrie et les secteurs médicaux et scientifiques. Depuis plus de 80 ans, nous offrons à nos employés des défis professionnels à la mesure de leurs talents et aptitudes.

Notre Division de l'énergie et de l'automatisme désire combler le poste suivant :

### Représentant des ventes

Bilingue, vous devez posséder un diplôme d'études postsecondaires en électricité jumelé à une expérience pertinente de cinq années dans le domaine de la vente d'équipement électrique industriel. En poste à Ottawa, vous assumerez la responsabilité du soutien technique et de la vente d'équipement tel que commutateurs, systèmes d'entraînement à vitesse variable, commandes de moteurs et automates programmables pour le territoire de l'est de l'Ontario et de l'Abitibi.

Nous offrons d'excellentes conditions de travail ainsi qu'une gamme d'avantages sociaux généreux.

Veillez acheminer votre curriculum vitae en indiquant le numéro de concours S0N7 au :

Service des ressources humaines  
Siemens Electric Limitée  
7300, route Transcanadienne  
Pointe-Claire (Québec) H9R 4R6

Nous offrons un milieu de travail exempt de fumée. Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi.

Les agences sont priées de s'abstenir.

### PERCO LIMITÉE

Le leader dans le domaine de la location d'outils et d'équipements est présentement à la recherche d'un

**REPRÉSENTANT**  
pour la région d'Ottawa-Hull.

Le candidat doit être bilingue et avoir trois ans d'expérience dans le domaine de la vente et/ou location pour le secteur de l'industrie et de la construction. Joignez-vous à notre équipe gagnante pour un défi et un avenir stimulant.

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae à :

**Perco Limitée**  
1506 rue Michael  
Ottawa, Ontario  
K1B 3S1



L'Association des éducatrices et éducateurs francophones des services à l'enfance de l'Ontario

recherche

**Coordonnatrice ou coordonnateur de projet**  
(poste contractuel à raison de 15 à 20 heures par semaine)

#### Description du poste

La personne choisie sera appelée à effectuer un répertoire des professionnels des services de garde. Le ou la titulaire devra également voir à la mise sur pied de groupes de planification et d'orientation dans différentes régions de la province. Elle ou il assumera la coordination des activités des agent-es de projets régionaux. De plus, cette personne devra préparer une campagne de sensibilisation. La mise en oeuvre d'un réseau de communication interactif sera une autre tâche à effectuer dans le cadre de cet emploi.

#### Exigences

- Détenir un diplôme d'études collégiales en Garde éducative à l'enfance (Éducation des petits).
- Avoir un minimum de 5 années d'expérience en gestion ou en administration.
- Démontrer des habiletés de planification, d'organisation et de gestion de projets.
- Posséder des qualités de communication orale et écrite tout en ayant un bon réseau de personnes ressources.
- Être membre de l'AEFSEO et maîtriser l'anglais sont des atouts importants.

**Salaires :** salaire compétitif selon l'expérience et la scolarité.

Prière de soumettre votre curriculum vitae avant le **9 août 1996** à :

**Madame Gaetane Drolet**  
1855, rue Kelvin  
Sudbury (Ontario) P3A 2G3  
Télécopieur: (705) 521-0707

Seulement les candidat-es retenu-es seront contacté-es.

## DÉMARCHEURS HYPOTHÉCAIRES

Vous effectuerez, auprès d'une clientèle de particuliers, la vente croisée de l'ensemble des produits de la Banque.

Bilingue, vous possédez d'excellentes aptitudes pour le développement, la vente et la communication ainsi qu'une connaissance des aspects marketing (promotion de produits) et des prêts hypothécaires. Vous devez faire preuve d'autonomie et de disponibilité et avoir une automobile.

Ce poste est rémunéré à la commission.

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae au plus tard le 5 août 1996 au Service des ressources humaines, 920, boul. Saint-Joseph, Hull (Québec) J8Z 1S9.

Seul(e)s les candidat(e)s retenu(e)s recevront un accusé de réception. La Banque Nationale respecte l'équité en matière d'emploi.

**BANQUE NATIONALE DU CANADA**

## Glissement de terrain en Corée du Sud

**18 soldats ensevelis**

Un glissement de terrain dû à des pluies torrentielles a causé la mort de 18 soldats sud-coréens, hier, dans une caserne proche de la frontière nord-coréenne, a annoncé un porte-parole du ministère de la Défense.

Imjin quand on l'a secouru, a demandé l'asile politique à Séoul, a annoncé un porte-parole du ministère de la Défense.

**Carrières et Professions**

LeDroit

EXCLUSIVELY LEATHER FURNITURE (1991) Inc.

**VENDEUR/VENDEUSE  
PROFESSIONNEL(LE)  
DE MEUBLES POUR LA MAISON**

Je travaille entre 38 et 42 heures par semaine. J'aime vraiment les gens et j'éprouve une grande satisfaction à les aider à faire de leur chez-soi un endroit douillet où il fait bon vivre.

Je travaille dans une salle de montre bien aménagée offrant une vaste sélection de produits, je gagne présentement entre 2 200 \$ et 2 500 \$ par mois... et je ne suis pas la personne la mieux payée de la compagnie!

*Ça vous ressemble? Alors, il faut se parler.  
Appelez maintenant et demandez Betty*

**Exclusively Leather — 241-2484****REPRÉSENTANT D'INSCRIPTION***Les bons vendeurs sont rares!*

Nous recrutons notre personnel individuellement. Nous nous intéressons surtout à votre personnalité et à vos aptitudes pour les relations interpersonnelles. Si vous croyez à l'importance de l'éducation postsecondaire, nous sommes disposés à investir le temps, l'argent et les efforts requis pour faire de vous un représentant dont la carrière chez USC sera une réussite.

Des postes sont disponibles immédiatement et vous offrent d'excellents programmes de rémunération et de motivation qui sauront récompenser vos efforts. Les Régimes d'Épargne-Études USC offrent un barème de commission très compétitif.

Faites parvenir votre curriculum vitae à:

Lise Landry  
Directrice d'Agence  
49, rue Roy  
Gatineau (Québec)  
J8P 7M2  
Télécopieur: (819) 643-2425

**CONSEIL RÉGIONAL DE SANTÉ  
DU DISTRICT OTTAWA-CARLETON****Agent(e) de projet  
Soins de longue durée**

Le ou la titulaire de ce poste participera aux activités du Conseil en matière de planification des soins de longue durée en offrant un appui technique, ainsi qu'un soutien sur le plan de la recherche et de la planification. Le Conseil exige des études supérieures en services de santé ou services sociaux, des connaissances et de l'expérience à l'égard des méthodes de planification, des compétences en informatique et des connaissances spécialisées relatives à la collecte et à l'analyse de données. La préférence sera accordée aux personnes qui ont de l'expérience et qui sont à l'aise dans les deux langues officielles.

Ce poste à temps partiel (3 jours par semaine) est offert à contrat jusqu'au 31 mars 1997. Il se peut que le contrat soit renouvelé.

Les personnes intéressées sont priées de soumettre leur candidature d'ici le 6 août au :

Conseil régional de santé du district Ottawa-Carleton  
955, Green Valley Crescent, bureau 350  
Ottawa K2C 3V4  
Télécopieur : (613) 723-5162



HÔPITAL OTTAWA  
GÉNÉRAL GENERAL  
D'OTTAWA HOSPITAL

**Poste clinique en psychologie****Poste temporaire de 6 mois - 4 1/2 jours/sem.**

Vous assurerez la prestation de services psychologiques à la clientèle générale de l'établissement ainsi qu'à celle de psychiatrie, laquelle comprend des personnes aux prises avec des troubles alimentaires.

Pour répondre aux exigences minimales, vous devez être titulaire d'une maîtrise en psychologie et avoir acquis, dans des contextes de thérapie individuelle et de groupe, une expérience en évaluation psychologique. Le bilinguisme (français-anglais) est essentiel.

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 10 août 1996, en mentionnant le numéro de référence HG DR 96-006, au gestionnaire en dotation, Hôpital général d'Ottawa, 501, chemin Smyth, Ottawa (Ontario) K1H 8L6. Tél. : (613) 737-8441; téléc. : (613) 737-8204

**Service de Tutorat Académique  
Professionnel CHARLEMAGNE**

42 rue Prentiss, Aylmer (Québec) J9H 5V6

**Enseignant(e) niveau primaire  
Enseignant(e) niveau secondaire****DESCRIPTION DE L'EMPLOI**

L'enseignant(e) devra offrir une aide académique à des élèves qui éprouvent des difficultés scolaires et/ou d'apprentissage.

**SCOLARITÉ**

Avoir un permis ou un brevet d'enseignement valide et reconnu par le Ministère de l'Éducation du Québec.

**HORAIRE**

L'enseignement se fait principalement du lundi au vendredi après les heures de classe et les fins de semaine. Les heures peuvent varier selon votre disponibilité.

Veillez nous faire parvenir votre curriculum vitae  
par la poste d'ici le 9 août 1996.

N.B.: Seulement les personnes dont la candidature sera retenue auront une réponse.

**LE CONSEIL D'ÉDUCATION  
COCHRANE-IROQUOIS FALLS, BLACK RIVER-MATHESON****REQUIERT DES ENSEIGNANTS/ENSEIGNANTES POUR  
L'ÉCOLE SECONDAIRE COCHRANE HIGH SCHOOL****2.07 postes d'enseignants/d'enseignantes des matières suivantes:**

Art/arts visuels - Family Studies - Music - Business Studies - French as a Second Language.

Les personnes choisies enseigneront une combinaison des cours susmentionnés. Le bilinguisme est un atout.

Prière de faire votre demande par écrit avant le 14 août à 16 h :

Norman Collette  
Surintendant des écoles  
Conseil d'éducation Cochrane-Iroquois Falls, Black River-Matheson  
C.P. 820, Iroquois Falls (Ontario) P0K 1G0  
Téléphone: (705) 232-4017  
Télécopieur: (705) 232-5450

Patricia Toffolo  
Présidente

Craig Shelswell  
Directeur de l'éducation

**Canton de Cambridge  
cherche un(e)****Assistant(e)-comptable junior**

Durée du travail: Période du 15 septembre au 15 février 1996

**Exigences du poste:**

- Diplôme collégial ou universitaire en comptabilité
- Connaissance de logiciel comptable et chiffrier électronique PlanPerfect ou de style Lotus 1-2-3
- Minimum d'un an d'expérience au sein d'un service de comptabilité
- Bilingue. Langue de travail: français
- Connaissance du milieu des affaires municipales serait un atout.

Faire parvenir le curriculum vitae par la poste ou le livrer au bureau municipal avant le 16 août 1996:



Canton de Cambridge  
Att.: Lucille Bazinet, Trésorière  
958 route 500 ouest, R.R. 3,  
Casselton, Ont. K0A 1M0

**INFIRMIÈRE**

Clinique médicale à la recherche d'une infirmière (R.N.) Bilingue, dynamique avec expérience en clinique pour emploi à temps partiel (avec flexibilité).

Envoyez C.V. à: Coordinatrice des soins infirmiers, 300-100 Marie Curie, Ottawa, Ontario K1N 6N5.

**DIÉTÉTICIEN(NE)**

Clinique médicale à la recherche d'une personne dynamique pour donner des ateliers sur la nutrition saine. Qualifications: bilinguisme, organisation et qualités de leadership.

Envoyer C.V.: Coordinatrice des soins infirmiers, 300-100 Marie Curie, Ottawa, Ontario K1N 6N5

Un chef de file de la mode masculine au détail est présentement à la recherche d'un

**GÉRANT**

qui a fait ses preuves dans la vente et qui possède des aptitudes au commandement et au marchandisage ainsi qu'une clientèle dans la région de Gatineau et Hull.

Si vous répondez à ces exigences, nous devons nous parler.

Veillez communiquer avec Peter au numéro 746-0510 ou 246-5622.

SEMAINE DU 27 JUILLET AU 2 AOUT 1996

## En bref

## Samedi

**Musée canadien des civilisations**  
Marc Tardif, illusionniste  
A 11 h 30 et 14 h 30,  
dimanche également

**Musée des beaux-arts du Canada**  
Life on Mars,  
à 12 h 30  
The Shuffle Demons,  
à 14 h

**Parc des chutes Rideau**  
Jane Siberry A 19 h

**Parc de l'Imaginaire**  
Capitaine Nô et ses musiciens  
A 19 h 30

**Auberge Le Mouton noir**  
Larry «The Bird» Mootham  
& Vince Halfhide A 21 h 30

**Centre national des Arts (Studio)**  
FIJO N.O.M.A., jazz avant-garde  
A 22 h 30

## Dimanche

**Musée des beaux-arts**  
Excalceolators, à 12 h 30  
King Cobb Steele, à 14 h

**Musée canadien des civilisations**  
Toronto Tabla Ensemble  
A 13 h 30 et 14 h 45

**Parc de l'Imaginaire**  
Groov us Maximus, jazz latino  
A 14 h

**Centre RA**  
RA Country Jam 96  
De midi à 22 h, beau temps, mauvais temps

**Parc des chutes Rideau**  
La Nef A 13 h  
«Roméo et Juliette», de la troupe Shakespeare-in-the-Park. A 20 h 30

**Auberge Le Mouton noir**  
Gabbro A 17 h

**Centre national des Arts (Studio)**  
FIJO Carol Welsman Quartet. A 22 h 30

## Mardi

**Musée canadien des civilisations**  
Kanata Native Dance Theatre  
A 18 h 30, mercredi également

## Mercredi

**Parc de l'Imaginaire**  
Special Blend  
A 19 h 30

**Centre national des Arts (Studio)**  
Cabaret des lumières d'été  
Nathalie Choquette dans «Diva, ou une  
espèce en voie... de disparition»  
A 20 h 30

## Jeudi

**Musée canadien des civilisations**  
Tamarack - «A propos des prairies»  
A 18 h 30, vendredi également

## Vendredi

**Auberge Le Mouton noir**  
Spiny Anteaters & Castor & Cheeky Monkey  
A 21 h 30

## LA DIVA REVIENT

Quelques semaines à peine après sa participation à Cultures Canada, Nathalie Choquette revient dans la région afin de présenter son spectacle "Diva, ou une espèce en voie... de disparition". Elle occupera la scène du Studio du Centre national des arts, du 31 juillet au 3 août. Dans ce spectacle, elle incarne 14 divas plus grandes que nature, de Bianca Castafiore à Hara Kiri Tekawana. Information: 755-1111.



## COMME À WOODSTOCK...

Grand rendez-vous des amateurs de rock, ce week-end, dans la réserve faunique de Plaisance puisque c'est là que les organisateurs de Poly Woodstock 3 ont décidé de tenir ce happening musical de trois jours. Le party a commencé hier et il se poursuit aujourd'hui et demain. Les 2000 personnes attendues pourront voir et entendre les groupes Grim Skunk et Groovy Aardvark ainsi que 14 autres orchestres. BILLETS: 1-800-361-4595.

## Pinocchio

La légende de Pinocchio n'est pas près de s'éteindre. Cette fois-ci, ça sera grandeur nature, avec de vrais personnages, un vrai Gépétto interprété par Martin Lauda, et une vraie voix de Pinocchio, avec Jonathan Taylor Thomas, qu'on a entendu dans "Le Roi Lion". World Exchange, Kanata, Orléans, Cinéma 9, St-Laurent et Les Promenades

## Kingpin

Dans cette nouvelle comédie des directeurs du film "La cloche et l'idiot", on relate l'histoire de Roy Munson, cet homme qui a déjà été champion de "bowling" mais qui a perdu la main. Lorsqu'il rencontre le roi du "bowling", un fermier Amish, Roy croit avoir trouvé la clé du succès. Avec Woody Harrelson et Randy Quaid. Les Promenades, Gloucester, Capitol Square et Britannia

## Trainspotting

Portrait d'une poignée de jeunesse d'Édimbourg roulant à fond de train sur la voie de garage, se shootant de l'héroïne comme carburant. Lorsque Renton, le personnage principal, se pique une aiguille dans le bras, il plane quelques temps, mais lorsqu'il retombe sur ses pattes, il n'est pas plus avancé. Sa vie est toujours aussi vide, ses horizons toujours aussi bouchés. Un film de Danny Boyle, avec Ewan McGregor, Johnny Lee Miller et Ewan Bremner. Westgate

## Supercop

Dans les bureaux de la police de Hong Kong, on est à mettre sur pied une opération d'envergure pour venir à bout d'une organisation spécialisée dans le trafic d'héroïne et le crime en tous genres. La mission est périlleuse: pour la mener à bien, on a besoin d'un superfluc: ce sera Kevin (Jackie Chan), jeune policier en manque d'action. «Super Cop», un film de Stanley Tong. World Exchange, Kanata, Orléans, St-Laurent et Cinéma 9

## Joe' Apartment

Centre Rideau et Britannia

Nouveautés cinéma

## Expositions

**Musée des beaux-arts du Canada**  
Corot. Jusqu'au 22 septembre 1996

*Images en tête. Visages de la sculpture inuit.*  
Jusqu'au 3 novembre.

**Musée canadien des civilisations**  
Il était une fois... Les chemins de l'Ouest.  
Jusqu'au 30 octobre 1996.

*Transformation - Prix Saidye Bronfman Award, 1977-1996*  
Jusqu'au 30 octobre 1996.

*Fils, sans fils et fin doigté - Une nouvelle collection de marionnettes au Musée*  
Jusqu'au 12 octobre 1997.

*Edward Poitras. Jusqu'au 29 septembre.*

*Des avaleuses de vagues - Les embarcations autochtones au Canada*  
Jusqu'au 26 octobre 1996.

*Tableaux sur la peinture corporelle d'Utopia.*  
Jusqu'au 29 octobre 1996.

**Musée national des sciences et de la technologie**

*La juste mesure. Jusqu'en janvier 1997*

*L'invisible se révèle: 100 ans de rayons X*  
Jusqu'au 30 juin 1997.

**Bibliothèque nationale du Canada**

*Nouvelle vague canadienne: Couch House Press et la prolifération des presses spécialisées au Canada anglais durant les années 1960.* Jusqu'au 20 février 1997.

**L'Imagier**

*L'Homme divisa le Temps*  
Exposition collective thématique  
Jusqu'au 25 août.

**Galerie Montcalm**

*Hors-série VIII.* Jusqu'au 25 août.

**Galerie Karsh-Masson (Ottawa)**

*Céramiques canadiennes tirées de la collection de la Banque d'œuvres d'art du Conseil des arts du Canada.* Jusqu'au 8 septembre

**Galerie d'art d'Ottawa**

*Des élèves et des maîtres.* Jusqu'au 8 septembre 1996.

*Portraits from the Dancing Grounds.* Jeffrey Thomas. Jusqu'au 8 septembre

**Galerie 101 (Ottawa)**

Cathy Cahill, Anne Cooper, Sadko Hadzihanovic, Nancy Lalicon, Anette Larsson, Dallas Seitz, Alem Sklar. Jusqu'au 23 août

**Restaurant SantéGalerie d'art**

*Célébration du printemps.* Jusqu'au 25 août.

**Foyer du Théâtre de l'Île**

*Adèle Voyer.* Jusqu'au 31 août.

**Auberge Symmes**

*Pierre Debain.* Exposition des huiles, dessins, sérigraphies 1966-1975. Jusqu'au 24 août.

**Hôtel de ville de Cumberland**

Daniel Dufour  
Jusqu'au 6 août

**Café Sart (Ottawa)**

John Mack. Du 28 juillet au 5 août

**Exposition d'art en plein air Les mardis en face du Musée des Pionniers à Saint-André-Avellin**

*Mardis et Mercredis en Art.* Association des artistes et artisans de la Petite Nation. Les mercredis au Théâtre de la Ferme Lipial à Ripon. Jusqu'au 27 août.

**Twister ★★★**

Avec une machine révolutionnaire offerte à la voracité de la tornade, un groupe de météorologues tente de comprendre mieux le fonctionnement du phénomène atmosphérique. Cinéma 9 (v.f.), ciné-parc Airport et Gloucester

**A Time to Kill**

Cinéma 9, Les Promenades, Centre Rideau, Gloucester, Britannia, ciné-parc Airport

**Broken Arrow**

Ciné-parc Airport, ciné-parc Britannia

**Le 8e Jour**

Cinéma 9

**Stealing Beauty**  
World Exchange.

**The Truth About Cats and Dogs**  
Vanier, Mayfair

## Cinéma

Excellent ★★★★★ Très bon ★★★★ Bon ★★★ Moyen ★★ Passable ★ Minable 0

## Cable Guy ★★1/2

Steven Kovacs vient de rompre avec Robin. Il emménage dans un nouvel appartement. Il offre 50 \$ à l'installateur du câble pour qu'il le branche gratuitement sur la télé-payante. Il va bientôt s'en mordre les doigts. Car notre gars du câble n'est pas un installateur comme les autres; c'est un être qui souffre de solitude aiguë et qui recherche, de façon maladroite, l'amitié des autres. Vanier

## Courage Under Fire ★★1/2

Janvier 1991. Le monde entier regarde la Guerre du Golfe. Jour et nuit, des millions de personnes sont branchées sur CNN pour assister à ce drame qui se joue dans les villes et les déserts de l'Iraq. Les commandants se cherchent un héros, mais ils trouveront finalement un scandale. La vérité fera mal. Un drame de Edward Zwick, avec Denzel Washington et Meg Ryan. Cinéma 9 (v.f. et v. ang.), World Exchange, Orléans et St-Laurent

## Dragonheart ★★

Afin de sauver la vie de son fils blessé pendant une bataille, la reine Aislin doit le conduire devant un dragon tout-puissant, seul capable de réparer la fatale blessure. Un film de Rob Cohen, avec Dennis Quaid, David Thewlis et Dina Meyer. Ciné-parc Templeton (v.f.) et Vanier

## Eraser ★★1/2

Arnold est de retour: avec ses gros bras, son artillerie lourde et sa ténacité à toute épreuve. Pour Eraser (L'effaceur), il met... toute la gomme! Avec Arnold Schwarzenegger, Vanessa Williams, James Caan et James Coburn. Gloucester

## Fled

Deux prisonniers. L'un est blanc, l'autre noir. Enchaîner l'un à l'autre, ils prennent la poudre d'escampette. Ça vous rappelle quelque chose? The Defiant Ones, avec Tony Curtis et Sidney Poitier. Fled n'a rien d'une nouvelle version du bon vieux classique de Stanley Kramer. Un film de Kevin Hooks avec Laurence Fishburne et Stephen Baldwin. Capitol Square, Les Promenades et Britannia

## Harriet the Spy

Une jeune fille espionne ses voisins et prend des notes sur tout ce qu'elle voit en espérant un jour devenir une romancière célèbre. Un film de Bronwen Hughes avec Rosie O'Donnell et Michelle Trachtenberg. Britannia et Capitol Square

## Independence Day ★★

Dix à quinze ovni mastodontes ont entrepris l'attaque des plus grandes villes du globe. Jusqu'à ce que la vedette du film trouve la faille et que l'espoir renaisse... le 4 juillet. Un film de Roland Emmerich, avec Will Smith, Bill Pullman et Jeff Goldblum. Cinéma 9 (v.f. et ang.), ciné-parc Templeton (v.f.), ciné-parc Britannia, ciné-parc Airport, Somerset, Kanata, Orléans, St-Laurent et Westgate

## Kazaam

La vie urbaine peut être réellement difficile, surtout pour un garçon de 12 ans élevé uniquement par sa mère depuis le départ du père de famille, il y a 10 ans. Mais pour empirer les choses, la mère de Max a trouvé un autre amoureux qui ne semble pas vouloir devenir ami avec l'adolescent. Tout va mal, parce que le pauvre Max se fait aussi torturer par un groupe de délinquants. Avec Francis Capra, Ally Walker, John Costelloe et Shaquille O'Neal. Britannia, Centre Rideau et Gloucester

## Mission Impossible

Tom Cruise s'empare de la série-culte, s'adjoint les services d'un réalisateur chevronné (Brian de Palma) et nous transporte de nouveau dans l'univers de l'espionnage de haut vol. Un film de Brian de Palma, avec Tom Cruise, Emmanuel Béart, Jean Reno et Jon Voight. Vanier

## Multiplicity

Un bon diable débordé, Doc Kinney (Michael Keaton), père de famille et honnête travailleur de la construction, a recours au clonage pour trouver le temps. Le temps de mener à bien ses chantiers. Le temps de jouer avec ses enfants. Au début, tout marche comme sur des roulettes. Mais bientôt, il faudra un numéro deux, puis un numéro trois, puis un numéro quatre... mais quatre ça suffit! Cinéma Britannia, Cinéma 9, Kanata, Orléans, St-Laurent, Westgate et World Exchange

## Phenomenon

L'histoire de George Malley, un homme dont la vie est bouleversée le jour de son 37e anniversaire, lorsqu'une lumière aveuglante le frappe de plein fouet. Il devient alors plus intelligent, est dévoré par un appétit insatiable de tout connaître et devient vite un génie. Un film de Jon Turteltaub avec John Travolta, Kyra Sedgwick, Forest Whitaker et Robert Duvall. Les Promenades (v.f. et ang.), Capitol Square, Britannia, ciné-parc Airport

## Sriptease

Une femme devient effeuilleuse afin d'amasser des sous pour arracher sa fille des bras de son mauvais père. Un film d'Andrew Bergman, avec Demi Moore, Burt Reynolds et Armand Assante. Ciné-parc Britannia et Vanier

## The Arrival

Charlie Sheen et Lindsay Crouse découvrent une conspiration extra-terrestre qui vise à détruire la planète Terre dans ce film de science-fiction dirigé par David Twohy. Ciné-parc Templeton (v.f.)

## The Birdcage ★★★

Une décennie et quelques années plus tard, les Américains nous servent leur version de La Cage aux folles avec Robin Williams et Nathan Lane. Vanier

## The Frighteners

Un homme possédant le pouvoir de communiquer avec les morts tente de sauver le petit village de Fairwater d'une attaque de survenants criminalisés. Avec Michael J. Fox, Jim Fyfe et Chi McBride. Ciné-parc Templeton (v.f.), Kanata, Orléans, Cinéma 9, World Exchange, St-Laurent et Westgate

## The Hunchback of Notre-Dame ★★★★★

Notre-Dame de Paris, le roman de Victor Hugo, a été adapté plusieurs fois au cinéma. Pour leur 34e long métrage, les studios Disney revisitent le chef-d'œuvre. Avec les voix de Tom Hulce (Quasimodo), Demi Moore (Esmeralda), Kevin Kline (Phoebus) et Jason Alexander (Hugo). Les Promenades (v.f.), Britannia et Gloucester

## The Nutty Professor ★★★

Un remake d'un des meilleurs films de Jerry Lewis. Le professeur laid et gringalet est toutefois devenu une armoire à glace de 180 kg qui tente de séduire une collègue en testant un produit qui devrait le rendre mince et attirant. Un film de Tom Shadyac, avec Eddie Murphy, Jada Pinkett et James Coburn. Cinéma 9, Orléans, Kanata, St-Laurent et World Exchange

## The Rock ★★

Mettez trois vedettes en mal d'émotions fortes dans une citadelle entourée d'eau, avec des souterrains inhospitaliers et des épreuves spectaculaires, et vous obtenez Fort-Boyard. Vous ajoutez quelques millions à votre budget et vous avez The Rock. Un film de Michael Bay, tourné dans l'ancienne prison Alcatraz, avec Sean Connery, Nicolas Cage et Ed Harris. Centre Rideau, Gloucester, Britannia et ciné-parc Airport